

POP®

MCS 5800

Rechargeable Rivet Setting Tool

Operating Manual

Betriebsanleitung

Betjeningsvejledning

Käyttöohje



Tucker Fasteners Ltd
Emhart Fastening Technologies
Walsall Road Birmingham
B42 1 BP England
Tel: 0121 356 4811
Fax: 0121 356 1598

A **BLACK & DECKER** COMPANY

© Tucker Fasteners Ltd 1996
'POP' is a registered trademark

Mode d'emploi
Manuale per l'uso
Bedienings- en
onderhouds handleiding
Bruksanvisning
Instrução de serviço
Bruksanvisning
Instrucciones de
manejo

Emhart
POP

Contents

page

1. Riveting Tool

1.1. Work Capacity	3
1.2. Equipment/Accessories	3
1.3. Technical Data	3
1.4. Nosepiece table – Rivets per battery charge	4
1.5. Safety instructions	4
1.6. Starting procedure	5
1.7. Mode of operation	5
1.8. Maintenance	5

2. Charger and battery

2.1. Technical characteristics	5
2.1.1. Battery charger	5
2.1.2. Battery	5
2.2. Safety instructions	5
2.2.1. Battery Charger	5
2.2.2. Battery	6
2.3. Charging procedure	6
2.4. Battery handling	6
2.5. Environmental Protection	6

3. Trouble Shooting

4. Warranty	8
-------------------	---

5. CE Conformity declaration	8
------------------------------------	---

6. Spare parts drawing	72
------------------------------	----

7. Spare parts list	72
---------------------------	----

1. Riveting Tool

1.1. Work Capacity

Blind Rivets up to 5 mm (3/16") dia. all materials.

1.2. Equipment/Accessories

Nosepiece: MCS 5800-15 in working position
MCS 5800-16, MCS 5800-17 and
MCS 5800-18 in nosepiece-holder

Wrench: SW 12 (cover for nosepieceholder)

Suspension loop: concealed in housing

Battery

(quick-charge): 14,4 Volt

1.3. Technical Data

Weight: 2,2 kg (4,85 lbs.) with battery

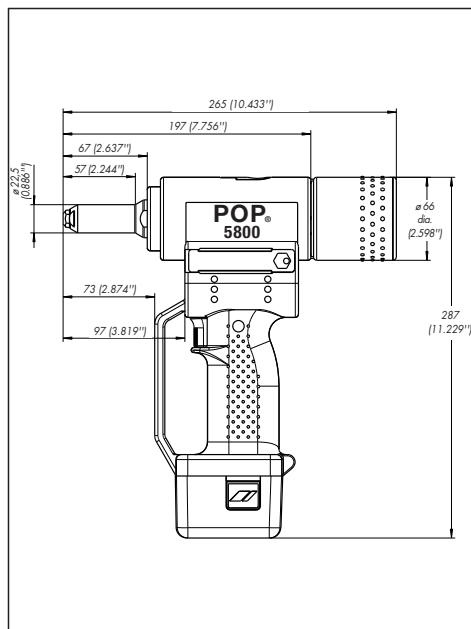
Stroke: 20 mm (.787")

Drive Unit: 12 V direct current motor

Traction Power: 8.500 N (1.900 lbs.)

Noise emission: L_{PA} 78,5 dB

Vibrations: < 2,5 m/s²



1.4. Nosepiece table – Rivets per battery charge

Mandrel Diameter mm	Body Ø mm	Body Ø inch	Rivet Body Material / Type	Nosepiece Ref.	Retaining Nosepiece Ref.
1.63	3.2	1/8"	Aluminium Closed End	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Aluminium Open	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Steel Open	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Aluminium Closed End		
2.29	4	5/32"	Aluminium Open		
	4	5/32"	Steel Open		
2.41	4	5/32"	Stainless Steel Open	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Aluminium Peel	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Aluminium Open		
	4.8	3/16"	Aluminium Closed End		
	5	–	Aluminium Open		
2.9	4.8	3/16"	Steel Open		
	4.8	3/16"	Stainless Steel Open		

* available as special accessories.

Blind Rivet Ø in mm	Blind Rivet Ø in inch	Rivet body material	Rivets/ Charge
2,4	3/32"	Alum	1.900
3,0 a.3,2	1/8"	Alum	1.300
3,0 a.3,2	1/8"	Steel	1.100
3,0 a.3,2	1/8"	Stainless Steel	1.000
4,0	5/32"	Alum	1.000
4,0	5/32"	Steel	900
4,0	5/32"	Stainless Steel	800
4,8 a.5,0	3/16"	Alum	700
4,8 a.5,0	3/16"	Steel	500
4,8 a.5,0	3/16"	Stainless Steel	400

1.5. Safety instructions Blind rivet setting tool



Caution:

Following safety rules must be followed for adequate protection against electrical shock, injuries or fire hazards:

- The riveting tool should be used exclusively to set blind rivets.
- Do not overload the tool; Work within the prescribed work capacity.
- Do not expose the tool to humidity or rain, do not operate the tool close to inflammable substances or gases: **Risk of explosion!**
- Ensure that the battery is properly secured in the tool handgrip.
- Remove the battery when the tool is not in use and for repair/servicing operations.
- Do not use the tool as a hammer.
- When not in use, keep the tool in a dry closed room, out of reach of children.
- When working with the tool, always carry protection goggles. Personal protection like clothes, gloves, safety helmet, non slipping shoes, ear protectors and protection against fall are highly recommended.

- The air inlets for the engine should not be obstructed. Do not introduce anything into them.
- When depositing the tool, make sure that it cannot fall down.
- Use only genuine spare parts for repair.
- Repair work must be carried out by skilled personal. In case of doubt, always send back the tool to the manufacturer!
- Do not use the tool outside of riveting holes. The blind rivet could be ejected from the tool. Never turn the tool towards yourself or towards another person.
- Part N° 39 (mandrel container) must be mounted on the tool during operation.

1.6. Starting Procedure

- Engage fully charged battery in correct position into housing.
- Select correct nosepiece (MCS 5800-15 in working position) according to table 1.4. and screw into head.

Attention: Do not cover the vent holes and do not obstruct the vent holes.

1.7. Operating Procedure

- Depressing the switch starts the operation.
- When releasing the switch the jaw assembly returns to the start position automatically.
- Eject the spent mandrel by tilting to the rear into the spent mandrel container or to the front through the nosepiece.
- The riveting tool is equipped with an overload protection. In the event of an overload the operation will be stopped and the red light shows. Release the switch and the assembly will return to the start position.
- The battery will keep the power relatively stable until a sudden drop-off, resulting in only 2-3 more rivets being set. The jaw mechanism will automatically return to the starting position when the switch has been released.

1.8. Maintenance

The maintenance of the riveting tool is limited to the complete jaw assembly:

- Remove the battery (part no. 40) from tool housing.
- Unscrew the head (part no. 13) from the tool and clean. Look for deposits in the head.
- Unscrew the jaw housing (part no. 12) from the coupler (part no. 7) using an open end wrench SW 17.
- Take out the jaws (part no. 11), clean and lubricate or replace them if worn.
- Re-assemble in reverse order ensuring that all parts are tightened!



2. Charger and battery

2.1. Technical characteristics

2.1.1. Battery charger

Type:	12355/12356
Input voltage:	220-240VAC/50-60Hz
Output voltage:	14,4VDC
Output current:	1,5A max.
Weight:	0,6kg

2.1.2. Battery

Nominal voltage:	14,4VDC
Number of cells:	4
Cell:	Li-Ion
Capacity:	1,3Ah
Weight:	0,35kg

2.2. Safety Instructions

2.2.1. Battery charger

Caution:

Following safety rules must be followed for adequate protection against electrical shock, injuries or fire hazards:

- The charger must be exclusively used to charge genuine batteries.
- Check regularly cord, plug and device and have it fixed by skilled personal when damaged.



- Use exclusively genuine plugs and cords and genuine spare parts for repair.
- Never use the charger in humid or wet environment, or close to inflammable substances or gases: **Explosion hazard!**
- Take the charger out of its package before use. Insert the battery in the right way (pole+ to pole+) into the charger bay. Insertion should take place without noticeable effort.
- Never try to charge non rechargeable batteries.
- Store the charger in a dry closed room, out of reach of children.
- Never insert metallic parts into the charging bay: Short circuit hazard.
- When the charger is wall-mounted, make sure that the inserted battery cannot fall down.
- Do not operate this battery charger at altitudes exceeding 2000 meter above sea level.
- This battery charger should not be operated neither by physically disabled or mentally affected people, nor by untrained or unskilled people.

2.2.2. Battery

Caution:

Following safety rules must be followed for adequate protection against electrical shock, injuries or fire hazards:



- Never try to charge a damaged battery.
- Do not insert a dirty or wet battery into the charger.
- Never throw batteries into the waste, into fire or into water.
- Do not charge a battery when the environment temperature is below 0°C.

2.3. Charging procedure

- Charge only batteries when the environment temperature is between 0°C and 40°C.
- Take the charger out of its package and connect to mains. Check the input voltage on the type label before connecting.
- Insert the battery in the right way (pole+ to pole+) into the charger bay. Insertion should take place without noticeable effort.

- The charging operation starts automatically when the battery is inserted into the charging bay.

Function lights:

- Steady green: Battery is charged, preserv.charge in process
- Blinking green: Charging
- Steady red: Charging temperature out of range (battery too hot or too cold)
- Blinking red: Battery is defective

Typical charging cycles:

- Type: 1,3 Ah Li-Ion
- Part Number: MCS 5800-40
- Charging cycle*: approx. 50 min

*charging cycles may vary according to the rest capacity and the battery temperature.

2.4. Battery handling

- Use only cold batteries to obtain optimum charging.
- The batteries can be charged approx. 1.000 times and reaches its maximum capacity only after several charging cycles.
- Do not insert the battery into the charger after each use, but wait until the battery is fully discharged (tool cannot set the rivet).
- Recharge the battery after a long period of inactivity.
- Battery autonomy becoming shorter despite of proper recharging means that the battery must be replaced.
- Keep the battery in dry and warm rooms. The optimum operating temperature range is 10°C to 50°C.

2.5. Environmental protection

If batteries have to be replaced, the following instructions should be followed:

- Bring back discarded batteries to your agent for recycling.
- Never throw away discarded batteries into waste, fire or water.



3. Trouble Shooting

3.1. Blind rivet cannot be set

Causes

- Battery empty
- Jaws dirty or worn
- Jaw assembly loose
- Jaw pusher spring weak
- When trigger is pressed, non-function (red light)

Remedy

charge, if necessary replace
clean and lubricate or replace (see 1.8.)
tighten (see 1.8.)
replace
see par. 3.3.

3.2. No spent mandrel discharge

Causes

- Wrong nosepiece
- Nosepiece worn
- Mandrel jammed in jaws
- Dirt inside head
- Spent mandrel container full
- Mandrel guide tube blocked

Remedy

exchange according to table 1.4.
replace
loosen the mandrel, clean jaws and jaw housing, lubricate surface, respectively replace jaws (see 1.8.)
clean (see 1.8.)
take off and empty
remove clogged mandrels and check for free ejection (see 1.8.)

3.3. Red light indicates faults

3.3.1. when trigger is pressed

Causes

- Tool not in front position

Remedy

release the trigger

3.3.2. while pulling the rivet

Causes

- Overloading
- Overheating of electronic control
- Battery empty

Remedy

check working capacity according to table 1.4.
allow the tool to cool off in air
charge or replace

3.3.3. after releasing the trigger

Causes

- Jaw assembly does not reach the front position

Remedy

screw on the jaw assembly tightly
(see 1.8. and 3.2.)

3.3.4. Note

- In case of trouble indicated by the red light, which can't be eliminated as described above, the tool has to be repaired by trained personnel only or to be returned to the distributor or the manufacturer.

4. Warranty

This riveting tool has a 12 months warranty from the day of delivery (to be proved by invoice or delivery note). Damage caused by common wearing, overloading or improper handling are excluded from the warranty.

Damages caused by material or manufacturing faults will be covered by this warranty and will be repaired or replaced at no cost. Claims can only be accepted if the **complete** riveting tool (not stripped) is returned to the distributor.

5. CE Conformity declaration

We hereby declare under our sole responsibility that these products meet following standards and directives:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Safety Officer)



This product is UL listed.

1. Blindnietgerät

1.1. Arbeitsbereich	9
1.2. Ausrüstung/Zubehör	9
1.3. Technische Daten	9
1.4. Mundstückszuordnung – Leistung je Akkuladung	10
1.5. Sicherheitshinweise	10
1.6. Inbetriebnahme	11
1.7. Arbeitsweise	11
1.8. Wartung	11

2. Schnellladegerät – Akku

2.1. Technische Daten	11
2.1.1. Schnellladegerät	11
2.1.2. Akku	11
2.2. Sicherheitshinweise	11
2.2.1. Schnellladegerät	11
2.2.2. Akku	12
2.3. Ladevorgang	12
2.4. Handhabung des Akkus	12
2.5. Umweltschutz	12

3. Behebung von Störungen

4. Garantie

5. CE Konformitätserklärung

6. Ersatzteil-Zeichnung

7. Ersatzteil-Liste

1. Blindnietgerät

1.1. Arbeitsbereich

Blindniete bis 5 mm Ø alle Werkstoffe.

1.2. Ausrüstung/Zubehör

Mundstücke: MCS 5800-15 in Arbeitsposition
MCS 5800-16, MCS 5800-17
und MCS 5800-18 im Magazin

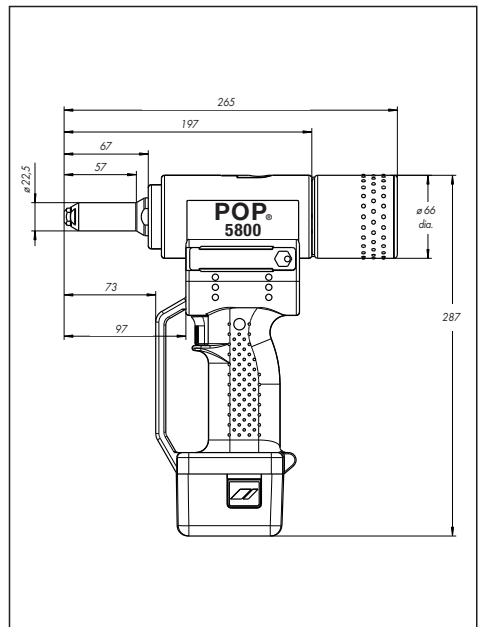
Schlüssel: SW 12 (Abdeckung des
Mundstückmagazins)

Aufhänger: ausklappbar im Gehäuse

Schnellwechselakku: 14,4 Volt

1.3. Technische Daten

Gewicht: 2,2 kg (mit Akku)
Gesamthub: 20 mm
Antrieb: Gleichstrommotor 12 V
Zugkraft: 8.500 N
Geräuschemission: L_{PA} 78,5 dB
Vibrationen: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Mundstückszuordnung – Leistung je Akkuladung

Ø Nietdorn mm	Ø Nietschaft mm	Ø Nietschaft Zoll	Nietmaterial / Typ	Mundstück Art.-Nr.	Festhalte- Mundstück Art.-Nr.
1.63	3.2	1/8"	Alu geschlossen	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu offen	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Stahl offen	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu geschlossen		
2.29	4	5/32"	Alu offen		
	4	5/32"	Stahl offen		
2.41	4	5/32"	Edelstahl offen	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu Spreiz	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Alu offen		
	4.8	3/16"	Alu geschlossen		
	5	–	Alu offen		
2.9	4.8	3/16"	Stahl offen		
	4.8	3/16"	Edelstahl offen		

* Als Sonderzubehör lieferbar.

Ø Nietschaft	Ø Nietschaft Zoll	Material	Stück/ Akkuladung
2.4	3/32"	Alu	1.900
3.0 und 3.2	1/8"	Alu	1.300
3.0 und 3.2	1/8"	Stahl	1.100
3.0 und 3.2	1/8"	Edelstahl	1.000
4.0	5/32"	Alu	1.000
4.0	5/32"	Stahl	900
4.0	5/32"	Edelstahl	800
4.8 und 5.0	3/16"	Alu	700
4.8 und 5.0	3/16"	Stahl	500
4.8 und 5.0	3/16"	Edelstahl	400

1.5. Sicherheitshinweise Blindnietgerät



Achtung:

Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsbestimmungen beachtet werden:

- Das Nietgerät ist ausschließlich zur Verarbeitung von Blindnieten bestimmt!
- Überlasten Sie das Nietgerät nicht; arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.
- Nietgerät nie in feuchter/nasser Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen benutzen. **Explosionsgefahr!**
- Achten Sie auf festsitzenden Akku im Griffstück.
- Bei Nichtgebrauch und Wartungsarbeiten am Nietgerät ist immer der Akku abzunehmen.
- Das Nietgerät darf nicht als Schlagwerkzeug verwendet werden.
- Das Nietgerät soll in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Beim Arbeiten mit dem Nietgerät stets Schutzbrille tragen. Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzkleidung, Handschuhe, Sicherheitshelm, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und Sicherung gegen Absturz wird empfohlen.

- Die Lüftungslöcher für den Motor dürfen nicht verschlossen werden; keine Gegenstände hineinstecken.
- Beim Ablegen ist das Nietgerät gegen Herunterfallen zu sichern.
- Bei Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.
- Reparaturen sind nur durch eine geeignete Fachkraft auszuführen. Im Zweifelsfall ist das Nietgerät an den Hersteller einzusenden.
- Nicht ohne Fügegut arbeiten! Der Blindniet kann vom Gerät wegspringen! Nietgerät nie gegen sich oder andere richten!
- Das Teil 39 (Auffangbehälter, kompl.) muß beim Betrieb des Nietgerätes stets aufgeschraubt sein.

1.6. Inbetriebnahme

- Geladenen Akku lagerichtig in Gerät einrasten.
- Mundstück – gemäß Tabelle 1.4 – wählen und aufschrauben (MCS 5800-15 in Arbeitsposition).

Achtung: Die Lüftungslöcher für den Motor dürfen nicht verschlossen werden; keine Gegenstände hineinstecken.

1.7. Arbeitsweise

- Drücken des Schalters löst den Nietvorgang aus.
- Nach Loslassen des Schalters läuft der Zugmechanismus automatisch in die Ausgangslage zurück.
- Entsorgung des abgerissenen Nietdornes erfolgt durch Kippen nach hinten in den Auffangbehälter oder nach vorn durch das Mundstück.
- Das Gerät ist mit einem Überlastschutz ausgerüstet. Bei Überlastung wird der Nietvorgang unterbrochen und optisch durch die rote Leuchte angezeigt. In diesem Fall muß der Schalter losgelassen werden, damit das Gerät in die Ausgangsstellung zurücklaufen kann.
- Der Akku hält seine Leistung relativ konstant und fällt dann plötzlich ab, so daß nur noch ca. 2 – 3 Blindniete gesetzt werden können. Hierbei ist sichergestellt, daß der Zugmechanismus immer seine Ausgangsstellung erreicht, nachdem der Betätigungsschalter losgelassen wird.

1.8. Wartung

Die Wartung des Gerätes beschränkt sich nur auf den kompletten Futtermechanismus sowie dessen Verschleißteile:

- Teil 40 (Akku) vom Blindnietgerät abnehmen.
- Teil 13 (Stahlhülse) mit Maulschlüssel SW 27 abschrauben und reinigen. Auf Ablagerungen in der Spitze der Stahlhülse achten.
- Teil 12 (Futtergehäuse) mit Maulschlüssel SW 17 vom Zwischenstück lösen.
- Teil 11 (Futterbacken) entnehmen, reinigen und Gleitflächen ölen; bei Verschleiß erneuern.
- Montage in umgekehrter Reihenfolge; alle Teile fest verschrauben!



2. Schnellladegerät – Akku

2.1. Technische Daten

2.1.1. Schnellladegerät

Typ:	12355/12356
Eingangsspannung:	220-240V~/50-60Hz
Ausgangsspannung:	14,4V Gleichspannung
Ausgangsstrom:	1,5A max.
Gewicht:	0,6kg

2.1.2. Akku

Nennspannung:	14,4V Gleichstrom
Zellenzahl:	4 Stück
Zellenart/Kapazität:	Li-Ion/1,3Ah
Gewicht:	ca. 0,35kg

2.2. Sicherheitshinweise

2.2.1. Schnellladegerät

Achtung:

Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Originalakkus bestimmt.
- Stecker, Anschlussleitung und Ladegerät sind regelmäßig zu kontrollieren und bei Beschädigung durch den Service oder durch eine autorisierte Elektrofachkraft zu reparieren.
- Bei Reparaturen nur Originalanschlussleitungen und Originalersatzteile verwenden.



- Ladegerät nie in feuchter/nasser Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen benutzen. **Explosionsgefahr!**
- Für den Ladevorgang ist das Ladegerät aus der Verpackung zu entnehmen. Der Akku ist lagerichtig (+Pol zu +Pol) mit geringem Kraftaufwand in das Ladegerät zu stecken.
- Laden Sie niemals nichtaufladbare Batterien.
- Das Ladegerät soll in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Es dürfen wegen Kurzschlussgefahr keine Metallteile in den Akkuschacht gelangen.
- Wird das Ladegerät an der Wand montiert, ist darauf zu achten, dass der Akku nicht durch äußere Einflüsse (z.B. Erschütterungen) aus dem Ladegerät fallen kann.
- Das Ladegerät ist nur für die Verwendung bis zu einer Höhe von 2.000 Meter über NN bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissen benutzt zu werden.

2.2.2. Akku

Achtung:

Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:



- Keine beschädigten Akkus laden.
- Keine verschmutzten oder nassen Akkus in das Ladegerät stecken.
- Keinesfalls dürfen Akkus in den Müll, in das Feuer oder Wasser gelangen!
- Keine Akkus mit einer Temperatur unter 0°C laden!

2.3. Ladevorgang

- Es dürfen nur Akkus mit einer Temperatur von 0°C bis 40°C geladen werden!
- Schnellladegerät aus der Verpackung entnehmen und an die Netzspannung anschließen. Die auf dem Typenschild angegebene Spannung unbedingt beachten!

- Der Akku ist lagerichtig (+Pol zu +Pol) mit geringem Kraftaufwand in das Ladegerät zu stecken.
- Der Ladevorgang wird automatisch gestartet.

Funktionsanzeigen:

Dauernd grün:	Akku voll/Erhaltungsladung
Blinkend grün:	Akku wird geladen
Dauernd rot:	Ladetemperatur unzulässig (Akku zu heiß oder zu kalt)
Blinkend rot:	Akku defekt

Ladezeiten:

Akkutyp:	1,3 Ah Li-Ion
Artikel-Nr.:	MCS 5800-40
Ladezeit*:	ca. 50 min

*Die Ladezeiten können in Abhängigkeit von der Restkapazität und der Akkutemperatur abweichen.

2.4. Handhabung des Akkus

- Um eine optimale Akkuladung zu erhalten, nur abgekühlte Akkus in das Ladegerät stecken.
- Der Akku lässt sich ca. 1.000 mal aufladen und erreicht seine volle Leistung erst nach mehreren Aufladungen.
- Stecken Sie den Akku nicht nach jedem Gebrauch wieder in das Ladegerät.
- Laden Sie den Akku erst dann, wenn der Akku leer ist und kein Niet mehr gesetzt werden kann. Nur bei längerem Nichtgebrauch nachladen.
- Wesentlich verkürzte Akku-Betriebszeiten nach sachgemäßer Aufladung deuten darauf hin, dass der Akku ersetzt werden muß.
- Akkus frostsicher und trocken aufbewahren. Der optimale Einsatztemperaturbereich liegt zwischen 10°C und max. 50°C.

2.5. Umweltschutz

Müssen Akkus erneuert werden, sind folgende Punkte zu beachten:



- Geben Sie verbrauchte Akkus Ihrem Händler zum Recycling zurück.
- Keinesfalls dürfen verbrauchte Akkus in den Müll, in das Feuer oder Wasser gelangen!

3. Behebung von Störungen

3.1. Blindniet wird nicht gesetzt

Ursachen

- Akku leer
- Futterbacken verschmutzt bzw. stumpf
- Futtermechanismus lose
- Druckfeder erlahmt
- Bei Betätigen des Schalters keine Funktion (rote Leuchtanzeige)

Abhilfe

laden; wenn erforderlich erneuern
reinigen und Gleitflächen ölen bzw.
erneuern (siehe 1.8.)
festschrauben (siehe 1.8.)
erneuern
siehe 3.3.

3.2. Keine Nietdorn-Entsorgung

Ursachen

- falsches Mundstück verwendet
- Mundstück verschlissen
- Dorn mit Futterbacken verkeilt
- Stahlhülse innen verschmutzt
- Auffangbehälter voll
- Durchgang verstopft

Abhilfe

gem. Tabelle austauschen (siehe 1.4.)
erneuern
Dorn lösen, Futterbacken und Futtergehäuse
reinigen und Gleitflächen ölen bzw. Futterbacken
erneuern (siehe 1.8.)
reinigen (siehe 1.8.)
abschrauben und entleeren
verklemmte Dorne entfernen und nachfolgend
auf einwandfreien Auswurf achten (siehe 1.8.)

3.3. Rote Leuchte zeigt Fehler an

3.3.1. beim Betätigen des Schalters

Ursachen

- Gerät nicht in vorderer Endlage

Abhilfe

Schalter loslassen

3.3.2. während des Zugvorganges

Ursachen

- Überlastung
- Überhitzung der Elektronik
- Akku leer

Abhilfe

Arbeitsbereich gemäß Tabelle einhalten
(siehe 1.4.)
Gerät an der Luft abkühlen lassen
laden bzw. erneuern

3.3.3. nach Loslassen des Schalters

Ursachen

- vordere Endlage wird nicht erreicht

Abhilfe

Futtermechanismus fest verschrauben
(siehe 1.8. u. 3.2.)

3.3.4. Hinweis

- Treten Störungen auf, die durch die rote Leuchte angezeigt werden und sich nicht wie zuvor beschrieben beheben lassen, ist das Gerät nur von einer Fachkraft zu reparieren oder an den Hersteller einzuschicken.

4. Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 12 Monate Garantie ab Liefertag (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung, Verpolung der Akkus, Verwendung von ungeeigneten Akkus oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer gesandt wird.

5. CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Sicherheitsbeauftragter)

1. Outil de rivetage

1.1. Capacité	15
1.2. Equipement/accessoires	15
1.3. Spécifications techniques	15
1.4. Attribution des embouchures – Performance par charge d'accu	16
1.5. Consignes de sécurité	16
1.6. Mise en marche	17
1.7. Mode de fonctionnement	17
1.8. Entretien	17

2. Chargeur et accu

2.1. Caractéristiques techniques	17
2.1.1. Chargeur	17
2.1.2. Accu	17
2.2. Consignes de sécurité	17
2.2.1. Chargeur	17
2.2.2. Accu	18
2.3. Procédure de chargement	18
2.4. Manipulation de l'accu	18
2.5. Protection de l'environnement	18

3. Dépannage

4. Garantie

5. (€) Déclaration de conformité

6. Schéma des pièces détachées

7. Liste des pièces détachées

1. Outil de rivetage

1.1. Capacité

Rivets aveugles jusqu'à 5 mm ø en toutes matières.

1.2. Equipement/Accessoires

Embouchures: MCS 5800-15 en position de travail MCS 5800-16, MCS 5800-17 et MCS 5800-18 dans le réservoir.

Clef: SW 12 (recouvrement du réservoir des embouchures)

Suspension: amovible du corps

Accu à chargement

rapide: 14,4 V

1.3. Spécifications techniques

Poids: 2,2, kg (avec accu)

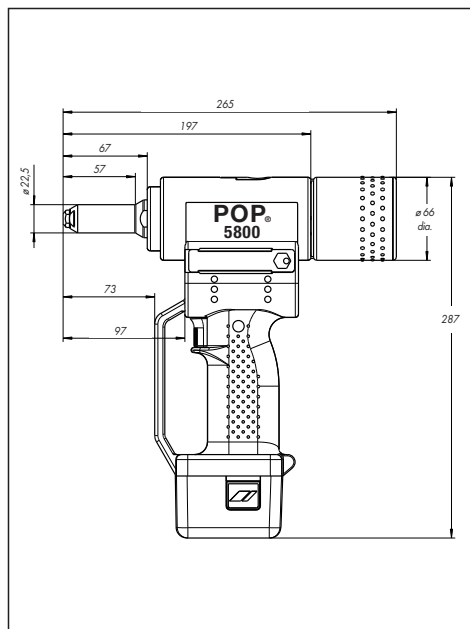
Course totale: 20 mm

Entraînement: moteur à courant continu 12 V

Force de traction: 8.500 N

Emission de bruits: L_{PA} 78,5 dB

Vibrations: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Attribution des embouchures – Performance par accu chargé

Ø Clou mm	Ø Corps de rivet mm	Ø Corps de rivet pouces	Matériau / Type	Embouchure No. d'art	Embouchure de maintien No. d'art
1.63	3.2	1/8"	Alu étanche	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu standard	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Acier standard	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu étanche		
2.29	4	5/32"	Alu standard		
	4	5/32"	Acier standard		
2.41	4	5/32"	Inox standard	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu éclaté	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Alu standard		
	4.8	3/16"	Alu étanche		
	5	–	Alu standard		
2.9	4.8	3/16"	Acier standard		
	4.8	3/16"	Inox standard		

* disponible comme accessoire spécial.

Ø Corps de rivet mm	Ø Corps de rivet pouces	Matériau	Pièce/ Charge accu
2.4	3/32"	Alu	1.900
3.0 et 3.2	1/8"	Alu	1.300
3.0 et 3.2	1/8"	Acier	1.100
3.0 et 3.2	1/8"	Acier inox	1.000
4.0	5/32"	Alu	1.000
4.0	5/32"	Acier	900
4.0	5/32"	Acier inox	800
4.8 et 5.0	3/16"	Alu	700
4.8 et 5.0	3/16"	Acier	500
4.8 et 5.0	3/16"	Acier inox	400

1.5. Consignes de sécurité

Outil de rivetage



Attention:

Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées pour la protection contre l'électrocution, les blessures et les incendies:

- L'outil doit être utilisé exclusivement pour la pose de rivets aveugles, et pour rien d'autre.
- Ne jamais surcharger l'outil ; toujours travailler dans les limites de performance indiquées.
- Ne jamais utiliser l'outil dans un endroit inondé ou humide, ni à proximité de produits inflammables ou de gaz explosifs. **Danger d'explosion!**
- Veiller au verrouillage de l'accu dans son logement dans la poignée de l'outil.
- Enlever l'accu lors de travaux d'entretien sur l'outil ou lors de son stockage.
- Le MCS 5800 n'est pas un marteau. Ne pas l'utiliser comme un outil de frappe.
- Conserver l'outil dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Toujours porter des lunettes de protection en utilisant l'outil. Il est de plus fortement recommandé de porter des équipements de protection personnelle, tels que combinaison, gants, casque de sécurité, chaussures antidérapantes,

protection auditive, ainsi qu'une protection contre les chutes.

- Ne pas obstruer les ouies d'aération du moteur. N'y engager aucun objet.
- Lorsque vous déposez l'outil quelque part, veillez à ce qu'il ne puisse tomber.
- En cas de réparation, n'utiliser que des pièces d'origine.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. En cas de doute, renvoyer l'outil défectueux chez le fabricant.
- Ne pas déclencher l'outil dans le vide. Le rivet peut être violemment éjecté. Ne jamais braquer l'outil vers vous ou en direction d'une personne.
- La pièce 39 (bol de récupération des clous) doit être montée sur l'outil lors de son utilisation.

1.6. Mise en marche

– Emboîter l'accu chargé.

– Choisir l'embouchure selon tableau 1.4. et visser sur l'appareil (MCS 5800-15) en position de travail.

Attention: Les trous d'aération du moteur ne doivent pas être bouchés. Ne pas introduire des objets quelconques.

1.7. Mode de fonctionnement

- Presser l'interrupteur pour déclencher l'action de rivetage.
- Lâcher l'interrupteur et le dispositif de traction se remet automatiquement en position initiale.
- Enlever le mandrin coupé, soit en inclinant la machine en arrière (le clou tombe dans le récipient), soit en inclinant la machine en avant (le clou tombe par l'embouchure).
- La pince à river est équipée d'une protection contre la surcharge. Lors de surcharge, le rivetage est interrompu et la lampe-témoin rouge s'allume. Dans ce cas, relâcher l'interrupteur, pour que la machine reprenne sa position initiale.
- L'accu maintient une capacité relativement constante, mais lorsque la lampe-témoin s'allume, c'est le signe que seuls 2 à 3 rivets peuvent encore être posés. Relâcher l'interrupteur et le dispositif de traction revient dans sa position initiale.

1.8. Entretien

L'entretien se limite au mécanisme du remplissage de rivets et au remplacement des pièces qui s'abîment:



- pièce 40 (accu) séparer de l'outil à riveter.
- pièce 13 (mandrin) dévisser à l'aide de la clef SW 27 et nettoyer. Vérifier la propreté de la pointe du mandrin.
- pièce 12 (fourreau) à l'aide de la clef SW 17, détacher de la pièce intermédiaire.
- pièce 11 (mors de serrage) enlever, nettoyer et lubrifier les zones de frottement; remplacer s'ils sont abîmés.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse. Toutes les pièces doivent être vissées à fond.

2. Chargeur et Accu

2.1. Caractéristiques techniques

2.1.1. Chargeur

Type:	12355/12356
Tension d'alimentation:	220-240VAC/50-60Hz
Tension de sortie:	14,4VCC
Courant de sortie:	1,5A max.
Masse:	0,6kg

2.1.2. Accu

Tension nominale:	14,4VCC
Nombre de cellules:	4
Cellules/Capacité:	Li-Ion/1,3Ah
Masse:	approx. 0,35kg

2.2. Consignes de sécurité

2.2.1. Chargeur

Attention:



Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées pour la protection contre l'électrocution, les blessures et les incendies:

- Seuls les accus d'origine doivent être rechargés avec ce chargeur.
- Contrôler régulièrement l'état de la prise, du cordon et du chargeur. En cas de dommage, confier la réparation à un électricien qualifié.
- En cas de réparation, n'utiliser que le cordon d'alimentation ou d'autres pièces de rechange d'origine.

- Ne pas utiliser le chargeur dans un environnement humide ou au voisinage de liquides inflammables ou de gaz. **Risque d'explosion!**
- Retirer le chargeur de son emballage avant son utilisation. Insérer l'accu dans le bon sens (pôle+ sur pôle+). L'accu doit être inséré dans le chargeur sans effort.
- N'essayez jamais de recharger des accus non rechargeables.
- Conserver le chargeur dans un local sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Ne pas insérer ou laisser tomber d'objet métallique dans le chargeur: Danger de court-circuit!
- En cas de montage mural du chargeur, s'assurer que l'accu est correctement retenu dans le logement du chargeur et ne risque pas de tomber.
- Ne pas utiliser ce chargeur à une altitude supérieure à 2.000 mètres au-dessus du niveau de la mer.
- Ce chargeur de batterie ne doit être utilisé ni par des personnes handicapées, ni par des débilés profonds ou de parfaits abrutis, ni par des personnes sans connaissances ou formation préalable.

2.2.2. Accu

Attention:

Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées pour la protection contre l'électrocution, les blessures et les incendies:

- Ne pas essayer de charger un accu endommagé.
- Ne pas insérer dans le chargeur un accu sale ou mouillé.
- Ne pas jeter les accus à la poubelle, dans le feu ou dans l'eau.
- Ne pas charger un accu par température négative.

2.3. Procédure de chargement

- Ne recharger que les accus d'origine.
- Retirer le chargeur de son emballage et le raccorder au secteur. Vérifier auparavant la correspondance de la tension secteur inscrite sur le label de l'appareil.

- Insérer l'accu dans le logement du chargeur dans le bon sens (pôle+ sur pôle+) sans effort notable.
- La charge démarre dès l'insertion.

Affichages de fonctions :

Vert: accu chargé, charge de conservation en marche
Clignotant vert: accu est en cours de charge
Rouge: Température de charge incorrecte (accu trop chaud ou trop froid)
Rouge clignotant: accu défectueux

Temps de recharge:

Type d'accu: 1,3 Ah Li-Ion
Code article: MCS 5800-40

Temps de charge*: Env. 50 min

*Les temps de charge dépendent de la capacité restante et de la température de l'accu.

2.4. Manipulation de l'accu

- Afin d'assurer une charge optimale, ne recharger que des accus froids.
- Les accus peuvent être rechargés environ 1000 fois. Leur capacité maximum est atteinte après quelques cycles de charge.
- Ne pas insérer l'accu dans le chargeur après chaque utilisation.
- Ne recharger l'accu que lorsqu'il est vraiment déchargé (impossible de poser un rivet). Recharger l'accu après une longue interruption de l'utilisation.
- Si l'autonomie de l'accu diminue sans raison apparente, il doit être remplacé.
- Stocker les accus dans un endroit sec et à l'abri du gel. La température optimale d'utilisation se situe entre 10°C et 50°C.

2.5. Protection de l'environnement

Au cas où des accus devraient être remplacés, suivre les consignes suivantes:

- Retourner les accus usagés à revendeur pour le recyclage.
- Ne jamais jeter un accu à la poubelle ou dans l'eau ou le feu.



3. Dépannage

3.1. Le rivet ne peut pas être posé

Causes

- Accu déchargé
- Mors sales ou usés
- Défaillance du mécanisme des mors
- Ressort détendu
- Pas de fonctionnement après mise en marche (lumière rouge)

Remèdes

charger, si nécessaire remplacer
nettoyer et lubrifier les mors (voir 1.8.)
si nécessaire, les remplacer (voir 1.8.)
remplacer
voir point 3.3.

3.2. Le clou n'est pas coupé

Causes

- Embouchure incorrecte montée
- Embouchure défectueuse
- Le clou est coincé dans les mors
- Mandrin sale à l'intérieur
- Récipient plein
- Passage bouché

Remèdes

remplacer selon tableau (voir 1.4.)
remplacer
enlever le mandrin, nettoyer et lubrifier les mors
ou remplacer les mors (voir 1.8.)
nettoyer (voir 1.8.)
dévissier et vider
enlever le clou coincé et contrôler ensuite la
bonne éjection (voir 1.8.)

3.3. La lumière rouge montre un défaut

3.3.1. Lors de la manipulation de l'interrupteur

Causes

- Le mandrin n'est pas en butée avant

Remèdes

Relâcher l'interrupteur

3.3.2. Pendant l'opération de pose du rivet

Causes

- Surcharge
- Partie électronique surchauffée
- Accu déchargé

Remèdes

consulter le tableau des limites d'action (voir 1.4.)
laisser refroidir l'appareil
charger ou remplacer

3.3.3. Après relâchement de l'interrupteur

Causes

- Mandrin déserré

Remèdes

visser à fond le mécanisme des mors
(voir 1.8. et 3.2.)

3.3.4. Remarque

- Si des pannes indiquées pour le témoin rouge non décrites ci-dessus interviennent, il est nécessaire de faire réparer l'outil par un spécialiste ou de le renvoyer au fabricant.

4. Garantie

Nous accordons 12 mois de garantie dès le jour de la livraison (sur présentation de la facture ou du bulletin de livraison). Les dommages dûs à l'usage normal, surcharge ou fausse manipulation sont exclus de la garantie.

Les dommages dûs au défaut de matériel ou de fabrication sont pris en charge par le fabricant. Les réclamations ne seront acceptées que si la pince à river est retournée **non démontée** au fournisseur.

5. CE Déclaration de conformité

Nous déclarons ici sous notre entière responsabilité, que les produits répondent aux normes et directives suivantes:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Responsable de la sécurité)

1. Útil de remachado

1.1. Capacidad	21
1.2. Equipamiento/accesorios	21
1.3. Especificaciones técnicas	21
1.4. Asignación de boquillas – prestaciones por carga de la batería	22
1.5. Consignas de seguridad	22
1.6. Puesta en marcha	23
1.7. Modo de empleo	23
1.8. Mantenimiento	23

2. Cargador y acumulador (batería)

2.1. Características técnicas	23
2.1.1. Cargador	23
2.1.2. Acumulador (batería)	23
2.2. Consignas de seguridad	23
2.2.1. Cargador	23
2.2.2. Acumulador (batería)	24
2.3. Proceso de carga	24
2.4. Manipulación del acumulador	24
2.5. Protección del medio ambiente	24

3. Reparaciones

4. Garantía	26
-------------	----

5. CEE Declaración de conformidad

6. Esquema de piezas de recambio	72
----------------------------------	----

7. Lista de piezas de recambio	72
--------------------------------	----

1. Remachadora

1.1. Capacidad

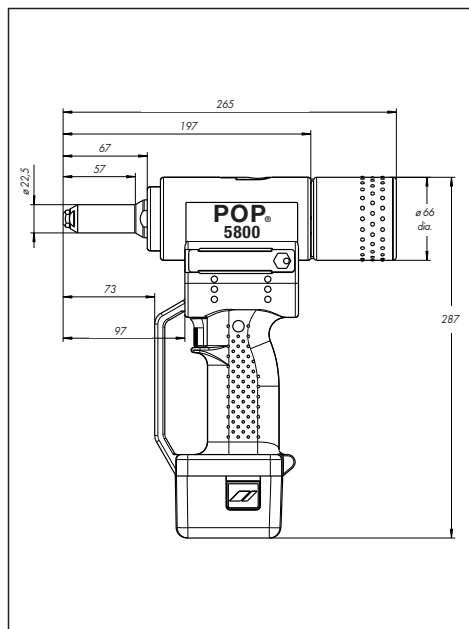
Remaches de todos los metales hasta $\varnothing$ 5 mm.

1.2. Equipamiento/Accesorios

Boquillas: MCS 5800-15 (montada),
MCS 5800-16, MCS 5800-17
y MCS 5800-18 en
alojamiento lateral.
'suspensorio en la carcasa'
Llave: SW 12 (tapa lateral
alojamiento de boquillas).
Batería de cambio rápido 14,4 V.

1.3. Datos técnicos

Peso: 2.2 Kg (con batería)
Carrera tracción: 20 mm.
Accionamiento: Motor de c.c. 12 V
Fuerza de tracción: 8.500 N
Emisión de ruidos: L_{PA} 78,5 dB
Vibraciones: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Relación de boquillas según remache y cantidad de remaches por carga de batería

Ø Espiga mm	Ø Remaches mm	Ø Remaches pulgadal	Material / Tipo	Boquilla Art.-No.	Boquilla de sujecion Art.-No.
1.63	3.2	1/8"	Alu cerrado	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu abierto	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Acero abierto	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu cerrado		
2.29	4	5/32"	Alu		
	4	5/32"	Acero abierto		
2.41	4	5/32"	Inoxidable abierto	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu peel		
2.64	4.8	3/16"	Alu abierto	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
	4.8	3/16"	Alu cerrado		
	5	–	Alu abierto		
2.9	4.8	3/16"	Acero abierto		
	4.8	3/16"	Inoxidable abierto		

* Suministrable como accesorio especial.

Ø Remaches mm	Ø Remaches pulgadal	Material	Unidades/ por carga
2.4	3/32"	Aluminium	1.900
3.0 och 3.2	1/8"	Aluminium	1.300
3.0 och 3.2	1/8"	Stål	1.100
3.0 och 3.2	1/8"	Ädelstål	1.000
4.0	5/32"	Aluminium	1.000
4.0	5/32"	Stål	900
4.0	5/32"	Ädelstål	800
4.8 och 5.0	3/16"	Aluminium	700
4.8 och 5.0	3/16"	Stål	500
4.8 och 5.0	3/16"	Ädelstål	400

1.5. Consignas de seguridad Útil de remachado



Atención:

Las siguientes consignas deben ser respetadas a fin de evitar riesgos de electrocución, heridas o incendios:

- La herramienta ha de ser utilizada únicamente y exclusivamente para la aplicación de remaches.
- No sobrecargar el útil, respetar en todo momento los límites de las prestaciones indicados.
- No utilizar la herramienta en lugares inundados o húmedos, ni próximos a productos inflamables, explosivos o gases. Hay **riesgo de explosión**.
- Retirar el acumulador/batería en caso de manipulación de mantenimiento o almacenaje.
- La remachadora no es un martillo. No utilizarlo como herramienta de golpe.
- Conservar el útil en un lugar seco y cerrado fuera del alcance de los niños.
- Llevar gafas protectoras al utilizar esta herramienta. Asimismo se recomienda el uso de equipos de protección personal tales como mono, guantes, casco de seguridad, zapatos antideslizantes, protección acústica o arneses anti caídas.
- No obstruir las aberturas de aireación del motor ni fijar ningún elemento a ellos.

- A la hora de apoyar el útil asegúrese que éste no puede caer.
- En caso de reparación, utilice solo piezas originales.
- Asimismo asegúrese que las mismas son realizadas por personal debidamente cualificados por el fabricante.
- Nunca activar la herramienta hacia el vacío ya que puede expeler el remache violentamente. Asimismo nunca apuntar a nadie con el mismo.
- La pieza 39 (recipiente de recuperación de vástagos) deber estar siempre correctamente montado cuando se esté utilizando la herramienta.

1.6. Puesta en marcha

- Acoplar batería cargada a la remachadora.
- Elegir la boquilla adecuada – según tabla 1.4. al remache y roscarla (boquilla MCS 5800-15, montada).

Atención: Los agujeros de ventilación del motor no deben estar obstruidos, no introducir objetos.

1.7. Funcionamiento

- Al apretar el gatillo comienza el proceso de remachado.
- Al soltar el gatillo, el dispositivo de remachado retrocede a su posición inicial.
- La salida de la espiga se efectúa inclinando la remachadora hacia atrás, al recipiente colector; hacia adelante, a través de la boquilla, según se desee.
- La remachadora está protegida contra sobrecargas. Al producirse una sobrecarga se interrumpe el remachado encendiéndose la luz roja. Debe soltarse el gatillo para que el dispositivo retroceda a su posición inicial.
- La batería mantiene su capacidad constante durante bastante tiempo hasta que súbitamente se reduce, pero quedando carga suficiente para dos o tres remachados, lo que garantiza que el mecanismo, una vez suelto el gatillo, pueda llegar siempre a su posición inicial.

1.8. Mantenimiento

El mantenimiento se limita al mecanismo de mordazas y a la sustitución de las piezas de desgaste:



repuesto 40: Separar la batería de la remachadora.

repuesto 13: Desmontar el casquillo de acero con la llave SW 27 y limpiarlo.

repuesto 12: Desmontar las mordazas con la llave SW 17 y separarlas de la pieza intermedia.

repuesto 11: Extraer las mordazas, limpiarlas y engrasarlas con aceite. Si presentan desgaste, sustituirlas.

Montaje de las piezas en order inverso, apretándolas firmemente.

2. Cargador y acumulador/batería

2.1. Características técnicas

2.1.1. Cargador

Tipo:	12355/12356
Tensión de alimentación:	220-240VAC/50-60Hz
Tensión de salida:	14,4VCC
Corriente de salida:	1,5A max.
Peso:	0,6kg

2.1.2. Acumulador/batería

Tensión nominal:	14,4VCC
Número de células:	4
Celulas/capacidad:	Li-Ion/1,3Ah
Peso:	Aprox. 0,35kg

2.2. Consignas de seguridad

2.2.1. El cargador

¡Cuidado!



Las siguientes consignas deben ser respetadas a fin de evitar riesgos de electrocución, heridas o incendios:

- Solo los acumuladores originales deben ser cargados con este cargador.
- Controlar regularmente el estado del enchufe, cable y cargador. En caso de deterioro, hacerlo reparar por un electricista cualificado.

- En caso de reparación, no utilizar ni el cable ni otras piezas que no sean originales.
- No utilizar el cargador en un ambiente húmedo, cerca de líquidos inflamables o gas.

¡Hay riesgo de explosión!

- Retirar el cargador de su embalaje antes de su utilización. Insertar el acumulador en el sentido indicado (controlar la polaridad). El acumulador debe entrar sin esfuerzos.
- No intentar en ningún caso recargar baterías no recargables.
- Conservar el cargador en un lugar seco y cerrado fuera del alcance de los niños.
- No introducir ningún cuerpo metálico en el cargador: Hay riesgo de corto circuito.
- En caso de montaje mural del cargador, asegurarse de la correcta fijación del acumulador a fin de evitar riesgo de caída.
- El cargador está destinado sólo para un uso hasta 2000 metros sobre nivel del mar.
- Este cargador no debe ser manejado por personas con restringidas capacidades físicas, sensoricas o mentales, o sin la respectiva experiencia o el respectivo conocimiento.

2.2.2. El Acumulador

¡Cuidado!

Las siguientes consignas deben ser respetadas a fin de evitar riesgos de electrocución, heridas o incendios:

- No intentar recargar un acumulador dañado.
- No introducir en el cargador un acumulador sucio o mojado.
- No tirar a la basura, al fuego o al agua un acumulador dañado.
- No cargar el acumulador en caso de temperaturas bajo cero.

2.3. Proceso de carga

- Solamente se podrán utilizar acumuladores originales.
- Sacar el cargador del embalaje, comprobar que la tensión y corriente corresponden a las

indicadas en la etiqueta correspondiente y enchufar el cargador a la red.

- Insertar el acumulador en su localización, sin hacer esfuerzos y comprobando la polaridad.
- La carga se inicia a partir de dicha inserción.

Indicadores de funciones:

Verde: acumulador cargado, carga de conservación en marcha
 Parpadeo verde: el acumulador se está cargando
 Rojo: temperatura de carga incorrecta (acumulador demasiado caliente o demasiado frío)
 Parpadeo rojo: acumulador defectuosos

Tiempos de recarga:

Tipo de acumulad.: 1,3 Ah Li-Ion

Código de artículo: MCS 5800-40

Tiempo de carga*: Aprox. 50 min

*Los tiempos de carga dependen de la capacidad restante y de la temperatura del acumulador.

2.4. Manipulación del acumulador

- Con el fin de asegurar una carga óptima, cargar los acumuladores cuando estén fríos.
- Los acumuladores pueden recargarse unas 1000 veces. Su capacidad máxima se consigue tras tres ciclos completos de carga.
- No introducir el acumulador en el cargador después de cada utilización.
- No recargarlo hasta que esté completamente agotado y no sea posible el funcionamiento de la remachadora. Después de un largo periodo de no utilización, conviene cargarlo antes de usar.
- Si la autonomía del acumulador disminuye sin razón aparente, reemplazar el acumulados.
- Guardarlos en lugar seco y resguardado de heladas. La temperatura óptima de conservación está entre 10° y 50°.

2.5. Protección del medio ambiente

En el caso que tenga que reemplazar un acumulador, siga las siguientes instrucciones:

- Devuelva el acumulador desechado a un agente para su reciclaje.
- No tirar a la basura, al fuego o al agua un acumulador dañado.



3. Reparación de averías

3.1. El remache no har remachado

Causa:

- Batería descargada
- Mordazas sucias o desgastadas
- Conjunto mordazas flojo
- Fatiga del muelle
- Al accionar el gatillo no hay función (luz roja)

Solución:

Cargar o sustituir
Limpiar y engrasar superficie exterior de deslizamiento o sustituir (ver 1.8.)
Apretar (ver 1.8.)
Sustituir (ver 1.8.)
Ver 3.3.

3.2. No salen las espigas rotas

Causa:

- Boquilla inadecuada
- Boquilla gastada
- Espiga atorada con mordazas
- Casquillo de acero sucio
- Recipiente colector lleno
- Conducto atascado

Solución:

Cambiar boquilla según tabla (ver 1.4.)
Sustituir
Extraer la espiga, limpiar y engrasar la boquilla y el casquillo de acero, si necesario sustituir mordazas (ver 1.8.)
Limpiar (ver 1.8.)
Desmontar y vaciar
Extraer espiga y verificar su expulsión (ver 1.8.)

3.3. Luz roja indica fallo

3.3.1. Al accionar el gatillo

Causa:

- Dispositivo no se encuentra en posición inicial

Solución:

Soltar gatillo

3.3.2. Durante el remachado

Causa:

- Sobrecarga
- Recalentamiento de la electrónica
- Batería descargada

Solución:

Revisar capacidad según tabla (ver 1.4.)
Dejar enfriar al aire
Cargar o sustituir

3.3.3. Al soltar el gatillo

Causa:

- No se alcanza la posición final hacia adelante

Solución:

Apretar mecansimo de mordazas (ver 1.8. y 3.2.)

3.3.4. Nota

- Si aparecen averías indicadas por la luz roja y no se puedan reparar mediante los puntos arriba mencionados, la reparación de la remachadora tiene que ser hecha por un especialista o remitirla a Dimesa o a su proveedor.

4. Garantía

La remachadora MCS 5800 está garantizada 12 meses a partir de la fecha de suministro (fecha de factura). Quedan excluidos de la garantía los daños causados por desgaste normal, sobrecargas o manejo inadecuado.

Daños originados por defectos del material o de fabricación se resuelven mediante reposición o reparación de la misma. Sólo se admiten reclamaciones si se remite la remachadora **sin abrir** a DIMESA o a su **proveedor**.

5. CE Declaración de conformidad

Declaramos que los productos están conformes a las normas y directivas aquí indicadas, bajo nuestra entera responsabilidad:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Responsable de Seguridad)

Contenuto

Pagina

1. Rivettatrice

1.1. Campo di lavoro	27
1.2. Equipaggiamento/Accessori	27
1.3. Dati tecnici	27
1.4. Tabella selezione bocchelli	28
1.5. Istruzioni di sicurezza	28
1.6. Procedura iniziale	29
1.7. Modo d'uso	29
1.8. Manutenzione	29

2. Carica batteria e batteria

2.1. Caratteristiche tecniche	29
2.1.1. Carica batteria	29
2.1.2. Batteria	29
2.2. Istruzioni di sicurezza	29
2.2.1. Carica batteria	29
2.2.2. Batteria	30
2.3. Procedura per messa in carica	30
2.4. Uso della batteria	30
2.5. Protezioni	30

3. Possibili problemi

4. Garanzia	32
-------------------	----

5. CEE Dichiarazione di conformità

6. Esploso ricambi	72
--------------------------	----

7. Elenco ricambi	72
-------------------------	----

1. Rivettatrice

1.1. Campo di lavoro

Rivetti a strappo fino a Ø 5 mm di qualsiasi lunghezza e materiale.

1.2. Equipaggiamenti/accessori

Bocchelli: MCS 5800-15 montato sulla rivettatrice, MCS 5800-16, MCS 5800-17, MCS 5800-18 di ricambio

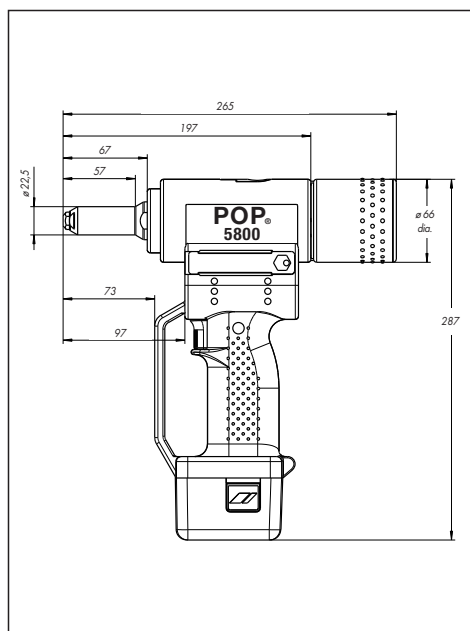
Chiave di servizio: SW 12 (protezione del caricatore bocchelli)

Gancio di sospensione: conglobato nel corpo

Batteria: 14,4 Volt

1.3. Dati tecnici

Peso: 2,2 kg
 Corsa: 20 mm
 Unità': motore a corrente continua 12 V
 Trazione: 8.500 N
 Emissioni acustiche: L_{PA} 78,5 dB
 Vibrazioni: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Tabella bocchelli

Ø Mandrino mm	Ø Rivetto mm	Ø Rivetto inch	Materiale / Tipo	Bocchelli Codice	Bocchelli con fermo Codice
1.63	3.2	1/8"	Alu fondo chiuso	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu aperto	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Acciaio aperto	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu fondo chiuso		
2.29	4	5/32"	Alu aperto		
	4	5/32"	Acciaio aperto		
2.41	4	5/32"	Inox aperto	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu peel	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Alu aperto		
	4.8	3/16"	Alu fondo chiuso		
	5	–	Alu aperto		
2.9	4.8	3/16"	Acciaio aperto		
	4.8	3/16"	Inox aperto		

* disponibile come accessorio speciale.

Ø Rivetto mm	Ø Rivetto inch	Materiale	Rivetti/ ricarica
2.4	3/32"	Aluminio	1.900
3.0 e 3.2	1/8"	Aluminio	1.300
3.0 e 3.2	1/8"	Acciaio	1.100
3.0 e 3.2	1/8"	Inox	1.000
4.0	5/32"	Aluminio	1.000
4.0	5/32"	Acciaio	900
4.0	5/32"	Inox	800
4.8 e 5.0	3/16"	Aluminio	700
4.8 e 5.0	3/16"	Acciaio	500
4.8 e 5.0	3/16"	Inox	400

1.5. Istruzioni di sicurezza

Utensile di rivettatura



Attenzione:

Seguire le seguenti regole per un'adeguata protezione contro scariche elettriche, danni e rischi di incendio:

- La rivettatrice deve essere usata solamente per il fissaggio di rivetti!
- Non sovraccaricare la rivettatrice usando rivetti fuori specifica.
- Non esporre la rivettatrice all'umidità o alla pioggia, non usare la rivettatrice vicino a sostanze infiammabili o gas. **C'è il rischio di esplosione!**
- Assicurarsi che la batteria sia ben inserita nell'impugnatura della rivettatrice.
- Rimuovere la batteria quando la rivettatrice non viene usata e quando è in manutenzione/riparazione.
- Non usare la rivettatrice come se fosse un martello.
- Quando la rivettatrice non viene usata, riporla in locali chiusi, secchi e fuori dalla portata dei bambini.
- Quando si utilizza la rivettatrice, indossare sempre occhiali di protezione. Indossare anche indumenti protettivi, guanti, casco, calzature anti scioglimento, e tutto ciò che serve di protezione contro le cadute. Tutto questo è caldamente raccomandato.

- Gli attacchi aria del motore non devono essere ostruiti, non introdurre niente.
- Per la riparazione utilizzare solo ricambi originali.
- La riparazione deve essere effettuata da personale qualificato. In caso di dubbio, rimandare la rivettatrice al produttore.
- Non usare la rivettatrice al di fuori dei fori in cui inserire il rivetto. Il rivetto potrebbe essere espulso dall'utensile. Non puntare la rivettatrice come fosse un'arma verso se stessi o verso altri.
- Il part.Nr.39 (contenitore mandrini strappati) durante l'uso, deve essere sempre montato.

1.6. Avviamento

- Inserire la batteria carica nell'impugnatura.
- Selezionare il bocchello adatto e montarlo sull'utensile. (MCS 5800-15 montato sulla rivettatrice)

Attenzione: Non ostruire i fori di ventilazione e raffreddamento; non introdurre oggetti.

1.7. Funzionamento

- Premere il pulsante di avvio.
- Rilasciando il pulsante la pinza tornerà automaticamente nella posizione di partenza.
- Espellere il mandrino strappato dalla parte anteriore oppure reclinando l'utensile e facendo cadere il mandrino nell'apposito contenitore situato nella parte posteriore dell'utensile.
- La rivettatrice è provvista di una protezione contro il sovraccarico. In caso di sovraccarico l'utensile si fermerà e si accenderà una spia rossa. Premendo l'interruttore l'utensile sarà pronto per l'operazione successiva.
- La batteria mantiene una potenza relativamente stabile fino a che non ci sarà una caduta che permetterà ancora 2-3 rivettature. Dopo aver premuto l'interruttore la pinza tornerà automaticamente nella posizione di partenza.

1.8. Manutenzione

La manutenzione della rivettatrice è limitata al gruppo della pinza nonché le parti soggette ad usura:



- Togliere la batteria (part. 40) dalla sua sede.
- Svitare la testa (part. 13) dall'utensile e pulirla. Fare attenzione che nella testa non vi siano depositi.
- Svitare il gruppo della pinza (part. 12) dalla boccola porta pinza (part. 7).
- Togliere la pinza (part. 11), pulirla e lubrificarla o sostituirla se necessario.
- Rimontare in ordine inverso assicurandosi che tutti i particolari siano ben avvitati.

2. Carica batteria e batteria

2.1. Caratteristiche tecniche

2.1.1. Carica batteria

Tipo:	12355/12356
Tensione in entrata:	220-240VAC/50-60Hz
Tensione in uscita:	14,4VDC
Corrente in uscita:	1,5A max.
Peso:	0,6kg

2.1.2. Batteria

Tensione nominale:	14,4VDC
Numero di celle:	4
Capacità celle:	Li-Ion/1,3Ah
Peso:	circa 0,35kg

2.2. Istruzioni di sicurezza

2.2.1. Carica batteriam

Attenzione:



Seguire le seguenti regole per un'adeguata protezione contro scariche elettriche, danni e rischi di incendio:

- Il carica batteria deve essere usato esclusivamente per caricare batterie originali.
- Controllare regolarmente cavi, spine e dispositivi e farli sostituire da personale qualificato.
- Per la riparazione utilizzare cavi, spine e altri ricambi originali.
- Non utilizzare il carica batteria in ambienti umidi o alla pioggia, o vicino a sostanze

infiammabili o gas. **C'è il rischio di esplosione!**

- Estrarre la carica batteria dal contenitore prima di utilizzarlo. Inserire la batteria correttamente (polo+ in polo+) nel suo alloggiamento. L'inserimento deve avvenire senza sforzo.
- Non cercare mai di caricare batterie non ricaricabili.
- Immagazzinare la carica batteria in ambienti chiusi, fuori dalla portata dei bambini.
- Non iserire mai parti metalliche nell'alloggiamento della batteria da ricaricare: c'è pericolo di prendere la scossa.
- Quando il carica batteria è montato a parete, assicurarsi che la batteria non cada.
- Il dispositivo di carico è destinato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di 2.000 metri sopra livello del mare.
- Quest'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensitive o mentali limitate oppure senza esperienza o conoscenza di tali apparecchi.

2.2.2. Batteria

Attenzione:

Seguire le seguenti regole per un'adeguata protezione contro scariche elettriche, danni e rischi di incendio:

- Non tentare mai di caricare una batteria danneggiata.
- Non inserire una batteria sporca o bagnata nel carica batteria.
- Non buttare via batterie nella spazzatura, nel fuoco o nell'acqua.
- Non caricare una batteria se la temperatura dell'ambiente è al di sotto di 0°C.

2.3. Procedura per la ricarica

- Caricare solo batterie originali. Caricare la batteria solo se la temperatura dell'ambiente è tra 0°C e 40°C.
- Estrarre la batteria dal contenitore e collegarla alla rete. Controllare il voltaggio di ingresso sulla targhetta prima di collegarla.



- Inserire la batteria correttamente (polo+ in polo+) nel suo alloggiamento. L'inserimento deve avvenire senza sforzo.
- L'operazione di ricarica inizia automaticamente quando la batteria è inserita.

Luci di stato:

Verde fisso:	Batteria è carica, processo di carica in atto
Verde lampeggiante:	In carica
Rosso fisso:	Temperatura di carica fuori misura (batteria troppo calda o troppo fredda)
Rosso lampeggiante:	Batteria difettosa

Esempi di cicli di carica:

Tipo:	1,3 Ah Li-Ion
Codice:	MCS 5800-40
Ciclo di ricarica*:	circa 50 min

*I cicli di ricarica possono variare a seconda della carica residua o della temperatura della batteria.

2.4. Utilizzo

- Usare solo batterie fredde per ottenere ricariche ottimali.
- Le batterie possono essere ricaricate c.ca 1000 volte e raggiungono la ricarica massima solo dopo alcuni cicli di ricarica.
- Non inserire la batteria nel carica batteria dopo ogni utilizzo ma aspettare che la batteria sia totalmente scarica (quando la rivettatrice non funziona più).
- Ricaricare la batteria dopo un lungo periodo di inattività.
- Se l'autonomia della batteria si accorcia nonostante venga ricaricata in modo appropriato, significa che la batteria deve essere sostituita.
- Immagazzinare la batteria in ambienti secchi e caldi. La temperatura ottimale è intorno ai 10°C e i 50°C.

2.5. Protezione ambientale

- Ritornare le batterie esauste al vostro agente per il riciclaggio.
- Non buttare via batterie nella spazzatura, nel fuoco o nell'acqua.



3. Problemi

3.1. Non entra il rivetto

Cause

- Batteria scarica
- Pinza sporca o usata
- Portapinza avvitata male
- Molla del portapinza indebolita
- Azionando il pulsante, l'unità non parte (si accende la luce rossa)

Rimedi

Caricarla o sostituirla
Pulirla, lubrificarla o sostituirla (vedere 1.8.)
Avvitarla (vedere 1.8.)
Sostituirla
Vedere 3.3.

3.2. Il mandrino strappato non si scarica

Cause

- Il bocchello e' inadatto
- Il bocchello e' usurato
- Il mandrino e' bloccato nella pinza
- Residui nella testa
- Contenitore mandrini pieno
- Tubo convogliamento mandrino bloccato

Rimedi

Sostituirlo come da tabella 1.4.
Sostituirlo
Svitare il mandrino, pulire e lubrificare la pinza o sostituirla (vedere 1.8.)
Pulirla (vedere 1.8.)
Toglierlo e svuotarlo
Togliere i mandrini e provare un'espulsione a vuoto (vedere 1.8.)

3.3. La luce rossa indica errore

3.3.1. Quando il pulsante e' premuto

Cause

- La pinza non è in posizione di partenza

Rimedi

Rilasciare il pulsante

3.3.2. Quando si tira il rivetto

Cause

- Sovraccarico
- Surriscaldamento del controllo elettronico
- Batteria scarica

Rimedi

Controllare il campo di impiego con la tabella 1.4.
Far raffreddare l'utensile
Ricaricarla o sostituirla

3.3.3. Dopo aver rilasciato il pulsante

Cause

- Il portapinza non arriva nella posizione di partenza

Rimedi

Avvitare a fondo il portapinza (vedere 1.8. e 3.2.)

3.3.4. Avvertenza

- Se si verificano guasti che vengono indicati dalla spia rossa e che non riuscite ad eliminare effettuando le operazioni sopra descritte, l'apparecchio dovrà essere riparato soltanto da un tecnico specializzato e quindi rispedito al costruttore.

4. Garanzia

Su questo apparecchio concediamo una garanzia di 12 mesi a partire dal giorno di consegna (comprova con la fattura oppure la bolla di consegna). I danni causati da normale usura, sovraccarico oppure uso improprio sono esclusi dalla garanzia.

I danni causati da difetti di materiale o di costruzione verranno eliminati gratuitamente mediante una fornitura sostitutiva oppure la riparazione. I reclami verranno accettati unicamente se l'apparecchio verrà inviato al fornitore in condizioni integre.

5. CE Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che questi prodotti sono stati costruiti rispettando le normative e le direttive:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Direttore Sicurezza)

1. Blindklinkmaschine

1.1. Werkbereik	33
1.2. Uitrusting/Extra's	33
1.3. Technische gegevens	33
1.4. Mondstuk toewijzing- capaciteit van de accu	34
1.5. Veiligheidsvoorschriften	34
1.6. Ingebruikname	35
1.7. Manier van werken	35
1.8. Onderhoud	35

2. Snellader – Accu

2.1. Technische gegevens	35
2.1.1. Snellader	35
2.1.2. Accu	35
2.2. Veiligheidsvoorschriften	35
2.2.1. Snellader	35
2.2.2. Accu	36
2.3. Het laden	36
2.4. Het gebruik van de accu's	36
2.5. Milieu bescherming	36

3. Verhelpen van storingen 37

4. Garantie..... 38

5. € Conformiteits verklaring 38

6. Onderdelentekening 72

7. Onderdelenlijst 72

1. Blindklinkmaschine

1.1. Werkbereik

Blindklinknagels tot 5 mm Ø Alu, staal en roestvrij staal.

1.2. Uitrustings/Extra's

Mondstukken: MCS 5800-15 voorgemonteerd,
MCS 5800-16, MCS 5800-17
en MCS 5800-18 in
mondstukkenmagazijn.

Mondstukkensleutel: SW 12 (fungeert tevens als deksel van het mondstukkenmagazijn).

Ophangoog: inklapbaar, in huis verwerkt.

Snelwisselaccu: 14,4 V

1.3. Technische gegevens

Gewicht: 2,2 kg (met accu)

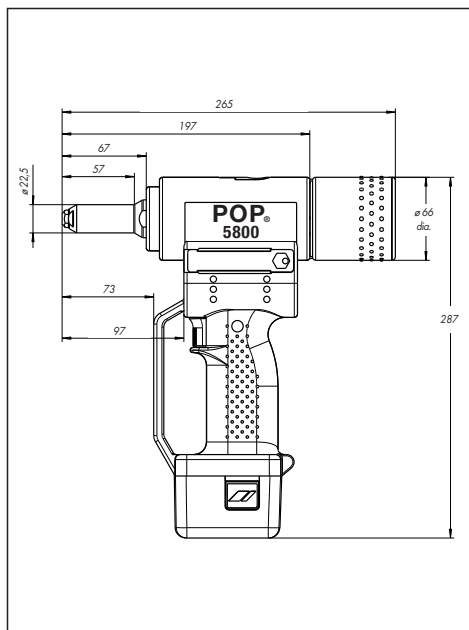
Uitslag: 20 mm

Aandrijving: 12 V gelijkstroommotor

Trekkracht: 8.500 N

Geluidsemissie: L_{PA} 78.5 dB

Trillingen: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Mondstuk toewijzing-capaciteit van de accu

Ø Trek-pennen mm	Ø Blind-klinknagel mm	Ø Blind-klinknagel inch	Materiaal / Typ	Mondstukken Art.-Nr.	Vasthoud-mondstukken Art.-Nr.
1.63	3.2	1/8"	Alu open	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu open	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Staal open	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu waterdicht		
2.29	4	5/32"	Alu open		
	4	5/32"	Staal open		
2.41	4	5/32"	Roestvrij staal open	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu peel		
2.64	4.8	3/16"	Alu open	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
	4.8	3/16"	Alu waterdicht		
	5	–	Alu open		
2.9	4.8	3/16"	Staal open		
	4.8	3/16"	Roestvrij staal open		

* Als speciaal toebehoren leverbaar.

Ø Blind-klinknagel mm	Ø Blind-klinknagel inch	Materiaal	Aantal nagels/ per acculading
2.4	3/32"	Alu	1.900
3.0 e 3.2	1/8"	Alu	1.300
3.0 e 3.2	1/8"	Staal	1.100
3.0 e 3.2	1/8"	Roestvrij staal	1.000
4.0	5/32"	Alu	1.000
4.0	5/32"	Staal	900
4.0	5/32"	Roestvrij staal	800
4.8 e 5.0	3/16"	Alu	700
4.8 e 5.0	3/16"	Staal	500
4.8 e 5.0	3/16"	Roestvrij staal	400

1.5. Veiligheidsvoorschriften Blindklinkapparaat



Belangrijk:

Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar moeten de volgende veiligheids voorschriften aangehouden worden:

- De klinkmachine is uitsluitend bestemd voor het verwerken van blindklinknagels.
- De klinkmachine mag niet overbelast worden, U dient in het aangegeven bereik te werken.
- De klinkmachine niet in vochtige/natte omgeving of in de buurt van brandbare vloeistoffen gebruiken, **Explosie gevaar!!**
- Let op dat de accu goed bevestigd is.
- Als de de klinkmachine niet gebruikt wordt de de accu steeds verwijderen.
- De klinkmachine mag niet als hamer worden gebruikt.
- De klinkmachine moet in een droge afgesloten ruimte bewaard worden en voor kinderen onbereikbaar zijn!.
- Tijdens het werken met de klinkmachine dient men steeds een veiligheids bril te dragen. Persoonlijke beveiliging zoals veiligheids - kleding, - handschoenen, - helm, -schoenen, gehoorbescherming en valbescherming worden ten eerste aanbevolen.

- De ventilatiegaten voor de motor moeten open blijven, hier mogen geen voorwerpen ingestoken worden.
- De klinkmachine zo wegleggen dat hij niet naar beneden kan vallen.
- Bij reparatie alleen originele onderdelen gebruiken.
- Reparaties mogen alleen door een geautoriseerde werkplaats uitgevoerd worden; bij twijfel de klinkmachine naar de fabrikant opsturen.
- Niet zonder het te klinken materiaal werken, de blindklinknagel kan wegspringen! De klinkmachine nooit naar zichzelf of anderen richten!
- Onderdeel 39, de opvangbeker moet steeds op de machine aangebracht zijn, zonder opvangbeker mag niet gewerkt worden!

1.6. Ingebruikname

- Een geladen accu in de juiste richting in het apparaat schuiven.
- Overeenkomstig de toepassing — m.b.v. de maattabel — het juiste mondstuk kiezen en monteren. Het mondstuk MCS 5800-15 is voorge-monteerd.

Let op: de ventilatie-openingen van de motor mogen niet worden afgesloten. Ook mogen hierin geen voorwerpen gestoken worden.

1.7. Manier van werken

- Door het indrukken van de schakelaar wordt de blindklinknagel in de te verwerken materialen vastgeklonken.
- Door het loslaten van de schakelaar loopt het mechanisme automatisch in de uitgangspositie terug.
- Opvangen van de gebruikte trekpenen in de daarvoor bestemde opvangbeker gebeurt door de MCS 5800 naar achteren te houden. Ook is het mogelijk de afgewerkte trekpen via het mondstuk te verwijderen door de MCS 5800 in voorwaartse positie te houden.
- De MCS 5800 is met een overbelastingsbeveiliging uitgerust. Bij overbelasting wordt het blindklinken automatisch onderbroken wat waarneembaar is door het oplichten van het rode waarschuwingslampje. In dit geval moet men de schakelaar loslaten waardoor het apparaat in de uitgangspositie terugkomt.
- De accu blijft relatief konstant op hetzelfde niveau presteren en valt dan plotseling sterk terug, zodat nog hoogstens 2 a 3 blindklinkna-

gels verwerkt kunnen worden. Het trekmechanisme zal altijd in de uitgangspositie terugkeren nadat de schakelaar is losgelaten.

1.8. Onderhoud

Het onderhoud van de MCS 5800 beperkt zich tot het bekkenmechanisme en de aan slijtage onderhevige onderdelen. Het demonteren van de MCS 5800 gaat op navolgende wijze:

- Onderdeel 40 (Accu) uit de blindklinkpistool schuiven.
- Onderdeel 13 (Staalhuls) met steeksleutel SW 27 afnemen en reinigen
Letten op aanslag in de punt van de staalhuls.
- Onderdeel 12 (Bekkenhuis) met steeksleutel SW 17 van het tussenstuk afnemen.
- Onderdeel 11 (bekken) uitnemen, reinigen en glijvlakken olien;
bij slijtage vervangen.

– Het monteren gaat in omgekeerde volgorde.
Alle onderdelen moeten goed worden vastgezet!

2. Snellader – Accu

2.1. Technische gegevens

2.1.1. Snellader

Type:	12355/12356
Ingangsspanning:	220-240V~/50-60Hz
Uitgangsspanning:	14,4V Gelijkstroom
Uitgangsstroom:	1,5A max.
Gewicht:	0,6kg

2.1.2. Accu

Spanning:	14,4V Gelijkstroom
Aantal cellen:	4 Stuks
Type cel/Capaciteit:	Li-Ion/1,3Ah
Gewicht:	ca. 0,35kg

2.2. Veiligheidsvoorschriften

2.2.1. Snellader

Belangrijk:

Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar moeten de volgende veiligheids voorschriften aangehouden worden:

- De lader is uitsluitend voor het opladen van originele Accu's bestemd.
- De stekker, de aansluitkabel en de lader moeten regelmatig gecontroleerd worden en bij beschadigingen door een electro service dienst of door onze geautoriseerde reparatiedienst hersteld worden.



- Bij reparatie alleen de originele leidingen en de originele reserve onderdelen gebruiken.
- De lader niet in vochtige/natte omgeving of in de buurt van brandbare vloeistoffen gebruiken, **Explosie gevaar!**
- Om een accu te laden moet de lader uit de verpakking worden genomen. De accu moet korrekt (+Pool aan +Pool) met geringe druk in de lader worden geplaatst.
- Nooit de lader gerbuiken voor NIET OPLAAD-BARE of andere accu's of batterijen.
- De lader moet in een droge afgesloten ruimte bewaard worden en voor kinderen onbereikbaar zijn!
- Vanwege kortsluitings gevaar mogen geen metaaldelen in de schacht komen.
- Wordt de lader aan de wand gemonteerd dan moet men ervoor zorgen dat de accu er niet uit kan vallen.
- De batterijlader is uitsluitend voor het gebruik tot op een hoogte van 2.000 meter boven het normale peil bestemd.
- Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen met beperkte psychische, zintuiglijke of intellectuele capaciteiten of bij gebrek aan ervaring of kennis gebruikt te worden.

2.2.2. Accu

Let op:

Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar moeten de volgende veiligheids voorschriften aangehouden worden:



- Geen beschadigde accu's opladen.
- Geen vervuilde of natte accu's in de lader plaatsen.
- Onder geen voorwaarde mogen de accu's bij het huisvuil komen of in water of vuur terecht komen.
- Geen accu's laden met een temperatuur van onder 0°C Celsius.

2.3. Het laden

- Er mogen alleen Accu's met een temperatuur van 0°C tot 40°C opgeladen worden.

- Om een accu te laden moet de lader uit de verpakking worden genomen.
- De accu moet korrekt (+Pool aan +Pool) met geringe druk in de lader worden geplaatst.
- Het snel opladen wordt automatisch gestart.

Display aanwijzingen:

Continu groen:	Accu vol
Knipperend groen:	Accu word geladen
Continu rood:	Accutemperatuur niet OK (Accu te warm of te koud)
Knipperend rood:	Accu defect

Laadtijden:

Accutype:	1,3 Ah Li-Ion
Artikel-Nr.:	MCS 5800-40
Laadtijd*:	ca. 50 min

*De oplaadtijden kunnen afhankelijk van de restcapaciteit en de accutemperatuur afwijken.

2.4. Het gebruik van de accu's

- Om een optimale accuoplading te verkrijgen alleen afgekoelde accu's in de oplader Gebruiken.
- De Accu laat zich ca 1000 keer opladen en bereikt zijn volle capaciteit pas na een aantal keren opladen.
- Stop de accu niet na een keer te zijn gebruikt terug in de lader.
- De accu pas dan opladen als hij leeg is en geen nagels meer kan zetten, alleen opladen indien de accu lange tijd niet in gebruik geweest is.
- Opmerkelijke snel weer een lege accu na korrekt opladen betekend dat de accu vervangen moet worden.
- De accu vorstvrij en droog opbergen. De optimale werktemperatuur ligt tussen de 10°C en max. 50°C.

2.5. Milieu bescherming

Indien accu vervangen moeten, worden zijn de volgende punten van belang:

- Geeft u de gebruikte accu's aan uw leverancier terug.
- In geen geval mogen de accu's in het huisvuil; belanden, ze mogen niet worden verbrand of in et water belanden.



3. Verhelpen van storingen

3.1. De blindklinknagel wordt niet geplaatst

Oorzaak

- accu is leeg
- bekken zijn bevuild c. q. stomp
- bekkenmechanisme zit los
- drukveer is lam
- schakelaar werkt niet (Rode LED licht op!)

Oplossing

accu laden, indien noodzakelijk vervangen en glijvlakken olien resp. vervangen (zie 1.8.) vastschroeven (zie 1.8.)
bekkenmechanisme vastdraaien (zie 1.8.)
drukveer vernieuwen
zie 3.3.

3.2. Geen doorvoer van trekpenen

Oorzaak

- verkeerde mondstuk gebruikt
- mondstuk is versleten
- trekpen zit vast in aanvoerbek
- stalen huls aan binnenzijde vuil
- trekpenenhouder is vol
- doorgang verstopt

Oplossing

aan de hand van tabel (zie 1.4.) het juiste mondstuk plaatsen
mondstuk vervangen
trekken losmaken, aanvoerbek reinigen en glijvlakken of aanvoerbek reinigen of vernieuwen (zie 1.8.) reinigen (zie 1.8.)
trekpenenhouder losschroeven en legen
doorgang vrijmaken en vervolgens erop toezien dat doorgang vrijblijft. Indien dit niet het geval is zie 1.8.

3.3. Rode licht brandt op

3.3.1. bij aanraken van de schakelaar

Oorzaak

- Apparaat niet in de voorste eindpositie

Oplossing

schakelaar loslaten

3.3.2. tijdens het zetten van de nagel

Oorzaak

- overbelasting
- oververhitting van de electronica
- accu leeg

Oplossing

aan de hand van de tabel (zie 1.4.) het juiste bereik instellen
apparaat laten afkoelen
accu opladen c.q. vernieuwen

3.3.3. na het loslaten van de schakelaar

Oorzaak

- de voorste stand van de uitgangspositie wordt niet bereikt

Oplossing

Bekkenmechanisme vastzetten (zie 1.8. en 3.2.)

3.3.4. Opmerking

- Als er storingen optreden, die door het rode lampje worden aangeduid en niet op de hiervoor beschreven manier kunnen worden verholpen, mag het apparaat alleen door een vakkracht worden gerepareerd of naar de producent worden opgestuurd.

4. Garantie

De MCS 5800 heeft een garantie van 12 maanden vanaf het moment van aankoop (Rekening of afleverbon dient u derhalve als bewijs te bewaren). Van de garantie worden uitgesloten alle schade aan de MCS 5800 als gevolg van slijtage door abnormaal gebruik, overbelasting en/of ondeskundig gebruik. Schade aan de MCS 5800 ontstaan door materiaal of montagefouten worden door haar agent gerepareerd. Indien van toepassing kan een vervangende machine worden geleverd, zulks ter beoordeling van haar agent. Garantie-aanspraken kunnen uitsluitend in behandeling worden genomen indien de MCS 5800 **niet uit elkaar genomen** aan de leverancier wordt opgestuurd.

5. CE Conformiteits verklaring

Wij verklaren voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten met de volgende richtlijnen en normen overeenkomen:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Chef Veiligheid)

1. Blindnitte værktøj

1.1. Arbejdsområde	39
1.2. Udrustning/Tilbehør	39
1.3. Tekniske data	39
1.4. Mundstyktabel – ydelse pr. opladning	40
1.5. Sikkerhedsforskrifter	40
1.6. Start procedure	41
1.7. Vejledning for ibrugtagning	41
1.8. Vedligeholdelse	41

2. Oplader og batteri

2.1. Tekniske egenskaber	41
2.1.1. Oplader	41
2.1.2. Batteri	41
2.2. Sikkerhedsforskrifter	41
2.2.1. Oplader	41
2.2.2. Batteri	42
2.3. Opladningsprocedure	42
2.4. Håndtering af batteri	42
2.5. Miljøbeskyttelse	42

3. Fejlfinding

4. Garanti	43
------------------	----

5. CE Overensstemmelseserklæring	43
--	----

6. Reservedelstegning	72
-----------------------------	----

7. Reservedelsliste	72
---------------------------	----

1. Blindnitteapparat**1.1. Arbejdsområde**

Blindnitter op til 5 mm Ø i alle materialer.

1.2. Udstyr/tilbehør

Mundstykker: MCS 5800-15 i arbejdsposition
MCS 5800-16, MCS 5800-17
og MCS 5800-18 i magasinet

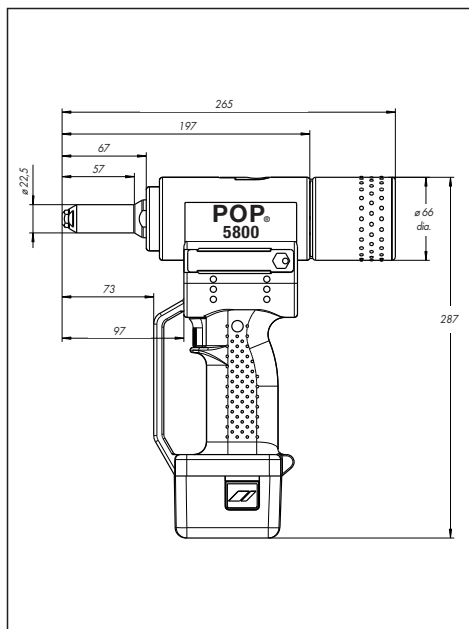
Nøgle: SW 12 (afdækning af
mundstykkemagasin)

Ophæng: udklappelig i kabinet

Akku element: 14,4 Volt

1.3. Tekniske data

Vægt: 2,2 kg (med akku)
Totalslaglængde: 20 mm
Drev: jævnstrømsmotor 12 V
Trækkraft: 8.500 N
Støjemission: L_{PA} 78,5 dB
Vibrationer: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Mundstykketabel – ydelse pr. akkuopladning

Ø Nittedorn mm	Ø Blindnitte mm	Ø Blindnitte inch	Nietmateriale / Typ	Mundstykke Art. nr.	Holdemund- Stykker Art. nr.
1.63	3.2	1/8"	Alu lukket	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu standard åben	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Stahl standard åben	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu lukket		
2.29	4	5/32"	Alu standard åben		
	4	5/32"	Stahl standard åben		
2.41	4	5/32"	Edelstahl standard åben	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu peel	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Alu standard åben		
	4.8	3/16"	Alu lukket		
	5	–	Alu standard åben		
2.9	4.8	3/16"	Stahl standard åben		
	4.8	3/16"	Edelstahl standard åben		

* Kan leveres som specialtilbehør.

Ø Blindnitte mm	Ø Blindnitte inch	Materiale	Stk./ Akkuopladning
2.4	3/32"	Aluminium	1.900
3.0 og 3.2	1/8"	Aluminium	1.300
3.0 og 3.2	1/8"	Stål	1.100
3.0 og 3.2	1/8"	Rustfri stål	1.000
4.0	5/32"	Aluminium	1.000
4.0	5/32"	Stål	900
4.0	5/32"	Rustfri stål	800
4.8 og 5.0	3/16"	Aluminium	700
4.8 og 5.0	3/16"	Stål	500
4.8 og 5.0	3/16"	Rustfri stål	400

1.5. Sikkerhedsforskrifter Blindnitteværktøjet



Advarsel:

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Blindnittepistolen må kun anvendes til isætning af blindnitter.
- Overbelast ikke blindnittepistolen; Arbejd kun indenfor de angivne arbejdsområder.
- Anvend aldrig blindnittepistolen i fugtig / våde omgivelser eller tæt på brandfarlige væsker eller gasarter; **Eksplodingsfare!**
- Vær opmærksom på at batteriet sidder korrekt i værktøjets tilslutning.
- Fjern batteriet når blindnitteværktøjet ikke er i brug og når det er til eftersyn/reparation.
- Blindnittepistolen må ikke bruges som slagværktøj.
- Når blindnittepistolen ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt aflåst rum, utilgængeligt for børn.
- Sikkerhedsbriller skal bæres under arbejdet med blindnitteværktøjet. Personligt sikkerhedsudstyr som tøj, handsker, sikkerhedshjelm, skridsikre sko, høreværn og beskyttelse mod nedstyrtning anbefales kraftigt.

- Ventilationshullerne til motoren må ikke dækkes til. Stik ingen genstande ind i hullerne.
- Pas på at blindnittepistolen ikke kan falde ned når De lægger den fra Dem.
- Anvend kun originale dele til reparationer.
- Reparationer skal udføres af en faguddannet reparatør. I tvivlstilfælde skal pistolen sendes tilbage til fabrikken.
- Hold altid blindnitteværktøjet mod emnet, når der skal blindnites. Blindnitten kan springe væk fra blindnitteværktøjet. Ret aldrig blindnitteværktøjet mod Dem selv eller andre.
- Reservedel nr. 39 (725 9282) (opsamlingsbeholder) skal ved brug af blindnitteværktøjet være påsat blindnitteværktøjet.

1.6. Idriftsættelse

- Indsæt opladet akku i rigtig position.
- Vælg mundstykke – i henhold til tabel 1.4 – og skru det på (MCS 5800-15 i arbejdsposition).

Advarsel: Udluftningshullerne til motoren må ikke lukkes til; stik ingen genstande ind.

1.7. Arbejdsmetode

- Tryk på betjeningsknappen udløser nitteprocessen.
- Når knappen slippes, løber trækmechanismen automatisk tilbage i udgangspositionen.
- Fjernelse af den afrevne nittedorn sker ved at vippe den ud i opsamlingsbeholderen bagest eller ud gennem mundstykket forrest.
- Apparatet er udrustet med en overbelastningsbeskyttelse. Ved overbelastning afbrydes nitteprocessen og indiceres optisk via den røde lampe. I dette tilfælde skal betjeningsknappen slippes, for at apparatet kan løbe tilbage i udgangspositionen.
- Akku-batteriet holder sin ydelse relativt konstant og falder så pludselig, således at kun yderligere ca. 2-3 blindnitter kan sættes. Herved sikres, at trækmechanismen altid når sin udgangsposition, efter at betjeningsknappen slippes.

1.8. Vedligeholdelse

Apparatets vedligeholdelse indskrænker sig til den komplette patronmekanisme samt dennes sliddele:

- Del 40 Tag (akku) af blindnitteapparatet.
- Del 13 Skru stålhætte af med gaffelnøgle SW 27 og gør den ren. Vær opmærksom på aflejringer i spidsen af stålhætte.
- Del 12 Løs (patronhus) med gaffelnøgle SW 17 fra mellemstykket.
- Del 11 Tag nittekæber ud, gør dem rene og giv glideflader olie; udskift ved slitage.
- Montage i omvendt rækkefølge; alle dele skal fastspændes!



2. Oplader og batteri

2.1. Tekniske egenskaber

2.1.1. Oplader

Type:	12355/12356
Indgangsspænding:	220-240VAC/50-60Hz
Udgangsspænding:	14,4VDC
Udgangsstrøm:	1,5A max.
Vægt:	0,6 kg

2.1.2. Akku

Nominal spænding:	14,4VDC
Elementer:	4
Element/Kapacitet:	Li-Ion/1,3Ah
Vægt:	ca. 0,35kg

2.2. Sikkerhedsforskrifter

2.2.1. Oplader

Advarsel:

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Opladeren må udelukkende bruges til at oplade originale batterier.
- Ledning, stik og indretning/anordning skal kontrolleres regelmæssigt, og hvis de er beskadigede, skal de udskiftes/repareres af en fagmand.
- Brug udelukkende originale stik, ledninger og reservedele til reparation.



- Anvend aldrig opladeren i fugtige/våde omgivelser eller tæt på brandfarlige væsker eller gasarter; **Eksplodingsfare!**
- Tag opladeren ud af pakken/kufferten før brug. Isæt batteriet rigtigt i opladeren (+pol mod +pol) uden anvendelse af magt.
- Oplad aldrig ikke-opladelige batterier.
- Opbevar opladeren i et tørt aflåst rum, utilgængeligt for børn.
- Isæt/Stik aldrig metalting ind i adaptorhullet i opladeren.
- Hvis opladeren er vægmonteret på, så vær opmærksom på at batteriet ikke kan falde ud/ned.
- Ladeapparatet er kun beregnet til brug op til en højde på 2.000 meter over normal nul.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden.

2.2.2. Batteri

Advarsel:

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Prøv aldrig at oplade et beskadiget batteri.
- Isæt aldrig et beskidt eller vådt batteri i opladeren.
- Smid aldrig batterierne i skraldespanden, i vand eller ild.
- Oplad ikke batteriet når omgivelses temperaturen er under 0°C.

2.3. Opladnings procedure

- Oplad kun originale batterier. Oplad kun batterierne når omgivelses temperaturen er mellem 0°C og 40°C.
- Tag opladeren ud af emballagen og tilslut stikkontakten. Tjek ingangsspændingen på typemærket før tilslutning.
- Isæt batteriet rigtigt i opladeren (+pol mod +pol) uden anvendelse af magt.
- Opladningen sker automatisk når batteriet er isat opladeren.

Funktionslys:

- | | |
|-----------------|---|
| Konstant grøn: | Batteriet er opladt, opladningen vedholdes |
| Blinkende grøn: | opladning igang |
| Konstant rød: | Temperaturen for opladning er udenfor grænserne (batteri for varmt eller for koldt) |
| Blinkende rød: | Batteri er defekt |

Typisk op ladningstid:

- Type: 1,3 Ah Li-Ion
 Reservedelsnr.: MCS 5800-40
 Opladningstid*: ca. 50 min
 *Opladningstiden kan afvige i forbindelse med resterende kapacitet og batteriets temperatur.

2.4. Håndtering af batteriet

- Brug kun afkølede batterier for at opnå optimal opladning.
- Batterierne kan oplades ca. 1.000 gange og opnår først sin maksimum kapacitet efter flere opladninger.
- Isæt ikke batteriet i opladeren efter hver gang det er brugt, men vent indtil batteriet er helt afladt (værktøjet kan ikke trække nitten).
- Oplad batteriet når det ikke har været brugt i en længere periode.
- Væsentlig kortere driftstid af batteriet efter passende opladning betyder at batteriet skal udskiftes.
- Opbevar batteriet i tøre og varme rum. Den optimale arbejdsstemperatur er 10°C til 50°C.

2.5. Miljøbeskyttelse

- Aflever deres brugte batterier til deres forhandler til recycling (genbrug).
- Smid aldrig brugte batterier i skraldespanden, vand eller ild.



3. Fejlfinding

3.1. Blindnitten sættes ikke i

Årsag

- Akku -batteri fladt
- Nittekæber tilsmudset eller stump
- Patronmekanisme løs
- Trykfjeder svækket
- Ingen funktion ved tryk på betjeningsknap (indiceret af rød lampe)

Løsning

oplad; udskift hvis nødvendigt
 rengør og giv glideflader olie resp.
 udskift (se 1.8.)
 skru fast (se 1.8.)
 udskift
 se 3.3.

3.2. Ingen fjernelse af nittedorn

Årsag

- Forkert mundstykke anvendt
- Mundstykke slidt
- Dorn kilet sammen med patronbakker
- Stålhætte tilsmudset indvendig
- Opsamlingsbeholder fuld
- Gennemgang tilstoppet

Løsning

udskift i henhold til tabel (se 1.4.)
 udskift
 løsn dorn; rengør patronbakker og patronhus;
 giv glideflader olie resp. udskift patronbakker
 (se 1.8.)
 rengør (se 1.8.)
 skru den af og tøm den fjern fastklemte dorne
 og vær efterfølgende opmærksom på upåklagelig
 udstødning (se 1.8.)

3.3. Rød lampe indikerer fejl

3.3.1. ved tryk på betjeningsknap

Årsag

- Apparatet ikke i forreste slutposition

Løsning

slip betjeningsknap

3.3.2. under trækprocessen

Årsag

- Overbelastning
- Overophedning af elektronikken
- Akku-batteri fladt

Løsning

overhold arbejdsområde i henhold til tabel
 (se 1.4.)
 lad apparatet køle af udenfor
 oplad eller udskift

3.3.3. efter at betjeningsknappen er sluppet

Årsag

- forreste slutposition nås ikke

Løsning

skru patronmekanisme fast (se 1.8. og 3.2.)

3.3.4. Henvisning

- Opræder der forstyrrelser, som indiceres af den røde lampe, og som ikke kan afhjælpes som beskrevet oven for, skal apparatet repareres udelukkende af fagkyndige eller sendes til producenten.

4. Garanti

For dette apparat yder vi 12 måneders garanti fra leveringsdato (dokumenteres vha. faktura eller følgeseddel). Skader, som skyldes naturlig slitage, overbelastning eller usagkyndig behandling, omfattes ikke af garantien.

Skader, som er opstået pga. materiale- eller producentfejl, udbedres gennem omlevering eller reparation uden betaling. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet sendes **i samlet stand** til leverandør.

5. CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed vores ansvar for at disse produkter overholder følgende standarder og direktiver:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Sikkerhedschef)

1. Popnitapparat

1.1. Arbetsområde	45
1.2. Utrustning/tillbehör	45
1.3. Teknisk data	45
1.4. Munstyckssamordning och effekt per batteriladdning	46
1.5. Säkerhetsanvisningar	46
1.6. Driftstart	47
1.7. Arbetssätt	47
1.8. Underhåll	47

2. Snabbladdare - batteri

2.1. Teknisk data	47
2.1.1. Snabbladdare	47
2.1.2. Batteri	47
2.2. Säkerhetsanvisningar	47
2.2.1. Snabbladdare	47
2.2.2. Batteri	48
2.3. Laddningsförfarande	48
2.4. Batteriets handhavande	48
2.5. Miljöskydd	48

3. Störningsåtgärd

4. Garanti	50
------------------	----

5. CE Konformitetsdeklaration

6. Reservdelsrättning	72
-----------------------------	----

7. Reservdelslista	72
--------------------------	----

1. Blindnitpistol

1.1. Arbetsområde

Blindnit upp till 5 mm Ø i alla material.

1.2. Utrustning/tillbehör

Munstycke: MCS 5800-15 i arbetsposition
MCS 5800-16, MCS 5800-17
o. MCS 5800-18 i magasin

Nyckel: SW 12 (munstycks-
magasinet's kåpa)

Upphängning: utfällbar i kåpan

Snabbväxelbatteri: 14,4 Volt

1.3. Tekniska data

Vikt: 2,2 kg (med batteri)

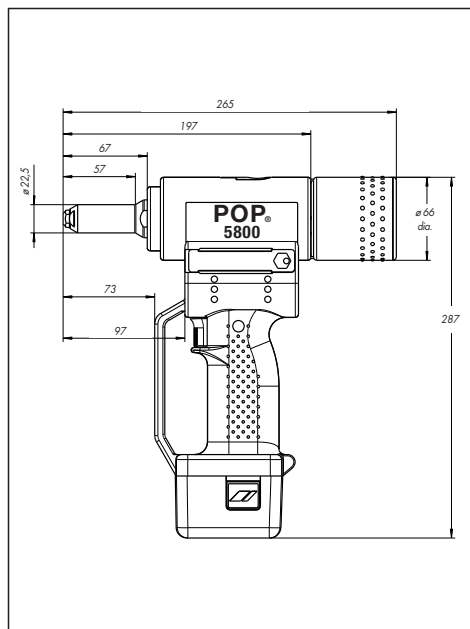
Total slaglängd: 20 mm

Drivanordning: likströmsmotor 12 V

Dragkraft: 8.500 N

Bulleremission: L_{PA} 78,5 dB

Vibrationer: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Munstycken och effekt per batteriladdning

Ø Nitdorn mm	Ø Blindnit mm	Ø Blindnit inch	Material / Typ	Munstycke Art.-Nr.	Fasthållnings- munstycken Art.-Nr.
1.63	3.2	1/8"	Alu sluten	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu öppen	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Stål öppen	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu sluten		
2.29	4	5/32"	Alu öppen		
	4	5/32"	Stål öppen		
2.41	4	5/32"	Ädelstål öppern	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu peel	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Alu öppen		
	4.8	3/16"	Alu sluten		
	5	–	Alu öppen		
2.9	4.8	3/16"	Stål öppen		
	4.8	3/16"	Ädelstål öppern		

* Levereras som specialtillbehör.

Ø Blindnit mm	Ø Blindnit inch	Material	Stk./ batteriladdning
2.4	3/32"	Aluminium	1.900
3.0 och 3.2	1/8"	Aluminium	1.300
3.0 och 3.2	1/8"	Stål	1.100
3.0 och 3.2	1/8"	Ädelstål	1.000
4.0	5/32"	Aluminium	1.000
4.0	5/32"	Stål	900
4.0	5/32"	Ädelstål	800
4.8 och 5.0	3/16"	Aluminium	700
4.8 och 5.0	3/16"	Stål	500
4.8 och 5.0	3/16"	Ädelstål	400

1.5. Säkerhetsanvisningar Popnitapparät

OBS:

De följande säkerhetsbestämmelserna skall följas för att skydda sig och andra från elektriska chocker, skade- och brandrisk:

- Nitningsapparaten skall endast användas för bearbetningen av popnitlar!
- Nitningsapparaten får inte överbelastas, arbetet skall begränsas till det uppgivna effektområdet.
- Nitningsapparaten får inte användas i fuktiga/våta utrymmen eller användas i närheten av brännbara vätskor och gaser. **Explosionsrisk!**



- Kontrollera att batteriet sitter fast i handtaget.
- Batteriet skall alltid tas av när nitningsapparaten inte används och för underhållsarbeten.
- Nitningsapparaten får inte användas som slag-verktyg.
- Nitningsapparaten skall förvaras i torra, låsta utrymmen utanför barns räckvidd.
- Under arbetet med nitningsapparaten skall skyddsglasögon alltid användas. Användningen av personlig skyddsutrustning såsom skyddskläder, handskar, säkerhetshjälm, glidfasta skor, hörselskydd och säkring mot fall rekommenderas.

- Motorns luftningsspringor för inte övertäckas; inga föremål får stoppas in i de.
- När nitningsapparaten placeras skall den säkras mot fall.
- Använd endast originalreservdelar för reparationer.
- Reparationer får endast utföras av lämplig fackpersonal. I tveksamma fall skall nitningsapparaten skickas in till leverantören.
- Arbeta inte utan fogningsmaterial! Popniten kan flyga iväg från apparaten! Rikta aldrig nitningsapparaten mot dig själv eller andra!
- Detaljen 39 (Uppsamlingsbehållaren, kompl.) skall under nitningsapparaten drift alltid vara påskruvad.

1.6. Användning

- Sätt in laddat batteri i rätt läge i apparaten.
- Välj rätt munstycke – enligt tabell 1.4. – och skruva på (MCS 5800-15 i arbetsposition).

OBS: Motorns ventilationshål får ej övertäckas; stoppa ej in föremål i dessa.

1.7. Arbetssätt

- Ett tryck på brytaren utlöser nitningen.
- Efter att brytaren har släppts går dragmekanismen automatiskt tillbaka till utgångsläget.
- Avlägsnande av nitdorn sker genom tippning bakåt i uppfångningsbehållaren eller framåt genom munstycket.
- Apparaten är utrustad med överbelastningskydd. Vid överbelastning lyser lampan rött och nitningen avbryts. I detta fall måste brytaren släppas så att apparaten kan gå tillbaka till utgångsläget.
- Batteriet håller sin effekt tämligen konstant och bortfaller sedan plötsligt så att bara ca 2-3 blindnit kan sättas. Härvid är det säkerställt att dragmekanismen alltid uppnår sitt utgångsläge efter att brytaren har släppts.

1.8. Underhåll

Apparatens underhåll inskränker sig till den kompletta chuckmekanismen samt dennas nötnings delar:

- Del 40 ta av (batteri) från blindnitpistol.
- Del 13 skruva av (stålhylsa) med skruvnyckel SW 27 och rengör.
Ge akt på avlagringar på stålhylsans spets.
- Del 12 lossa (chuckdelen) med skruvnyckel SW 17 från mellandelen.
- Del 11 avlägsna (chuckback), rengör och olja in glidytor, ersätt vid nötning.
- Montering sker i omvänd ordning; skruva åt alla delar ordentligt!



2. Snabbladdare – batteri

2.1. Teknisk data

2.1.1. Snabbladdare

Typ:	12355/12356
Ingångsspänning:	220-240V~/50-60Hz
Utgångsspänning:	14,4V likström
Utgångsström:	1,5A max.
Vikt:	0,6kg

2.1.2. Batteri

Märkspänning:	14,4V likström
Cellantal:	4 styck
Cellart/kapacitet:	Li-Ion/1,3Ah
Vikt:	ca. 0,35kg

2.2. Säkerhetsanvisningar

2.2.1. Snabbladdare

OBS:

De följande säkerhetsbestämmelserna skall följas för att skydda sig och andra från elektriska chocker, skade- och brandrisk:

- Laddaren skall endast användas för laddningen av originalbatterier.
- Stickkontakt, kopplingsledningen och laddaren skall kontrolleras regelbundet och vid ev. skador repareras av kundtjänsten eller auktoriserad Elfackpersonal.
- Endast originalkopplingsledningar och originalreservdelar skall användas för reparationer.



- Laddaren får inte användas i fuktiga/våta utrymmen eller användas i närheten av brännbara vätskor och gaser. **Explosionsrisk!**
- För laddningen skall laddaren tas ur förpackningen. Batteriet skall med låg kraftanvändning placeras i rätt position (+pol mot +pol) i laddaren.
- Ladda aldrig icke uppladdningsbara batterier.
- Laddaren skall förvaras i torra, låsta utrymmen utanför barns räckvidd.
- Pga. kortslutningsrisken får inga metalldelar hamna i batterifacket.
- Vid väggmontering av laddaren skall kontrolleras att batteriet inte kan ramla ur laddaren pga. yttre påverkan (t.ex. skakningar).
- Laddaren är bara avsedd för användning i höjder upp till 2.000 meter över havet.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med brister i erfarenhet eller kunskap.

2.2.2. Batteri

OBS:

De följande säkerhetsbestämmelserna skall följas för att skydda sig och andra från elektriska chocker, skade- och brandrisk:

- Ladda aldrig skadade batterier.
- Smutsiga eller fuktiga batterier skall inte läggas in i laddaren.
- Batterierna får under inga omständigheter hamna i soporna, i eld eller i vattendrag!
- Ladda inte batterier vid temperaturer under 0°C!

2.3. Laddningsförfarande

- Endast batterier med en temperatur på mellan 0°C och 40°C får laddas!
- Ta fram laddaren ur förpackningen och koppla in den i Elnätet. Kontrollera att det överensstämmer med spänningen som uppges på typskylten!
- Batteriet skall med låg kraftanvändning placeras i rätt position (+pol mot +pol) i laddaren.
- Snabbladdningen startas automatiskt.

Funktionsindikeringar:

Lyser grönt:	Batteri fullt/underhållsladdning
Blinkar grönt:	Batteriet laddas
Lyser rött:	Otillåten laddningstemperatur (Batteri för varmt eller för kallt)
Blinkar rött:	Batteriet defekt

Laddningstider:

Batterityp:	1,3 Ah Li-Ion
Artikelnr.:	MCS 5800-40
Laddningstid*:	ca. 50 min

*Laddningstiderna kan variera beroende på restkapaciteten och batteriets temperatur.

2.4. Batteriets hantering

- För att uppnå den optimala batteriladdningen skall batteriet inte läggas i laddaren förrän det har svalnat.
- Batteriet kan laddas ca. 1.000ggr. och når sin fulla effekt först efter några laddningar.
- Sätt inte batteriet efter varje användning in i laddaren.
- Ladda batteriet inte förrän det är tomt och inga nitar kan sättas längre. Efterladda bara efter längre tids stillestånd.
- Betydligt förkortade batteridrifttider efter rätt uppladdning tyder på att det är dags att ersätta batteriet.
- Lagra batterier frostsäkrade och torra. Det optimala användningsområdet ligger mellan 10°C och max. 50°C.

2.5. Miljöskydd

Vid utbyte av batterier skall de följande punkterna beaktas:

- Begagnade batterier återlämnas till köpstället för återvinning.
- Under inga omständigheter får batterier hamna i soporna, i elden eller i vattendrag!



3. Störningsåtgärder

3.1. Blindnit nitas ej

Orsak

- Batteriet slut
- Smutsiga resp. slöa käftar
- Käfthållaren lös
- Tryckfjäder utan spänst
- Ingen funktion vid tryck på brytare (röd signallampa)

Åtgärd

ladda; ersätt vid behov rengör och olja in glidytor resp. ersätt (se 1.8.) skruva fast (se 1.8.) ersätt se 3.3.

3.2. Inget avlägsnande av nitdorn

Orsak

- Fel munstycke använt
- Munstycket avnött
- Dorn inkilad i käfthållare
- Stålhylsans inre nedsmutsat
- Full uppfångningsbehållare
- Tilltäppt genomgång

Åtgärd

byt ut enl. tabell (se 1.4.) ersätt lossa dorn, rengör käftar och käfthållare och olja in glidytor resp. ersätt käftar (se 1.8.) rengör (se 1.8.) skruva av och töm avlägsna inkilad dorn och ge därefter akt på felfri utmatning (se 1.8.)

3.3. Röd lampas indikerar fel

3.3.1. vid användning av brytare

Orsak

- Apparat ej i främre ändläge

Åtgärd

släpp brytaren

3.3.2. under dragningsförloppet

Orsak

- Överbelastning
- Överhettning av elektroniken
- Batteriet slut

Åtgärd

håll arbetsområdet enligt tabell (se 1.4.) låt apparaten luftavkylas ladda resp. ersätt

3.3.3. efter att brytaren släpps

Orsak

- Främre ändläge uppnås ej

Åtgärd

skruva fast käfthållaren ordentligt (se 1.8. o. 3.2.)

3.3.4. Märk

- Om störningar uppträder som indikeras av den röda lampan men ej låter sig åtgärdas enligt beskrivningen ovan, ska apparaten endast repareras av fackpersonal eller skickas tillbaka till tillverkaren.

4. Garanti

För denna apparat ger vi 12 månaders garanti från leveransdatum (intyg genom faktura eller följesedel). Skador som kan härledas till naturlig nöting, överbelastning eller ovarsam användning ligger utanför garantin.

Skador som uppstått genom material- eller tillverkningsfel ersätts med gratis nylleverans eller reparation. Skadeanspråk kan endast erkännas om apparaten i helt **monterat** skick sänds till leverantören.

5. CE Konformitetsdeklaration

Vi deklarerar i eget ansvar att produkterna är i överensstämmelse med de följande normer och riktlinjerna:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Säkerhetsansvarig)

1. Blindnaglepistol

1.1. Arbeidsområde	51
1.2. Utstyr/tilbehør	51
1.3. Tekniske data	51
1.4. Munnstykkedimensjon- yttelse pr. akkumulatorladning	52
1.5. Sikkerhetshenvisninger	52
1.6. Klargjøring	53
1.7. Virkemåte	53
1.8. Vedlikehold	53

2. Hurtiglader-akkumulator

2.1. Tekniske data	53
2.1.1. Hurtiglader	53
2.1.2. Akkumulator	53
2.2. Sikkerhetsregler	53
2.2.1. Hurtiglader	53
2.2.2. Akkumulator	54
2.3. Ladeprosess	54
2.4. Behandling av akkumulatoren	54
2.5. Miljøvern	54

3. Feilretting

4. Garanti

5. CE Konformitetserklæring

6. Illustrasjon av reservedeler

7. Reservedelsliste

1. Blindnaglepistol

1.1. Arbeidsområde

Blindnagler inntil 5 mm $\varnothing$ av alle materialer.

1.2. Utstyr/tilbehør

Munnstykker: MCS 5800-15 påsatt
MCS 5800-16, MCS 5800-17
og MCS 5800-18 i magasinet

Nøkkel: SW 12 (som deksel for
munnstykkemagasinet)

Oppheng: Nedfelt i huset

Hurtigutskiftbar
akkumulator: 14,4 V

1.3. Tekniske data

Vekt: 2,2, kg (med batteri)

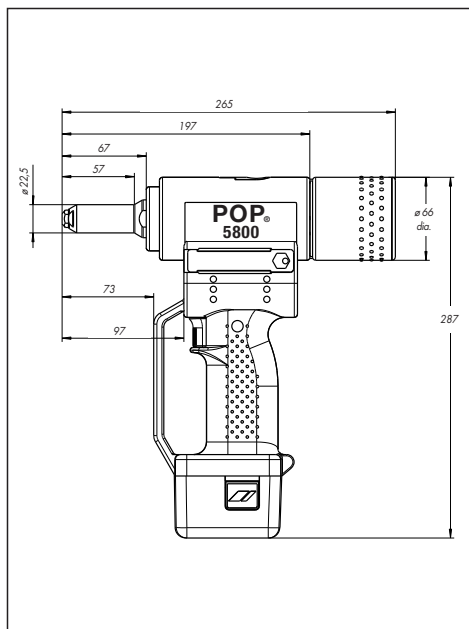
Slaglengde i alt: 20 mm

Motor: Likestrømmotor 12 V

Trekraft: 8.500 N

Støyemisjoner: L_{PA} 78,5 dB

Vibrasjoner: $< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Munnstykkedimensjon/ytelse pr akkumulatorlading

Ø Fjernes mm	Ø Nogle mm	Ø Nogle inch	Material / Typ	Munnstykke Art.-Nr.	Holde- munnstykke Art.-Nr.
1.63	3.2	1/8"	Alu forseglet	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu åpen	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Stål åpen	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu forseglet		
2.29	4	5/32"	Alu åpen		
	4	5/32"	Stål åpen		
2.41	4	5/32"	Rustfritt stål åpen	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu peel	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Alu åpen		
	4.8	3/16"	Alu forseglet		
	5	–	Alu åpen		
2.9	4.8	3/16"	Stål åpen		
	4.8	3/16"	Rustfritt stål åpen		

* Fås som ekstrastyr.

Ø Nogle mm	Ø Nogle inch	Material	Stk./ batterilading
2.4	3/32"	Aluminio	1.900
3.0 og 3.2	1/8"	Aluminio	1.300
3.0 og 3.2	1/8"	Acciaio	1.100
3.0 og 3.2	1/8"	Inox	1.000
4.0	5/32"	Aluminio	1.000
4.0	5/32"	Acciaio	900
4.0	5/32"	Inox	800
4.8 og 5.0	3/16"	Aluminio	700
4.8 og 5.0	3/16"	Acciaio	500
4.8 og 5.0	3/16"	Inox	400

1.5. Sikkerhetshenvisninger Blindnaglepistol



Advarsel:

For vern mot elektrisk sjokk, fare for person- og brannskade, må følgende sikkerhetsbestemmelser overholdes:

- Naglepistolen er utelukkende beregnet for behandling av blindnagler!
- Overbelast ikke naglepistolen; arbeid innenfor oppgitt belastningsområde.
- Naglepistolen må aldri brukes i fuktige eller våte omgivelser eller i nærheten av brennbar væske og gasser. **Eksplisjonsfare!**

- Pass på at batteriet sitter godt fast i håndtaket.
- Batteriet skal alltid tas ut av naglepistolen når apparatet ikke brukes og under vedlikeholdsarbeider.
- Naglepistolen må ikke brukes som slagverktøy.
- Naglepistolen må oppbevares i et tørt, lukket rom uten tilgang for barn.
- Under arbeid med naglepistolen skal vernebriller alltid brukes. Personlig verneutstyr dom verneklær, vernehjelm, sklisikre sko, hørselvern, og sikring mot fall anbefales.

- Ventilasjonsåpningene for motoren må ikke stenges. Stikk ingen gjenstander inn i dem.
- Sikre naglepistolen mot fall når du legger den fra deg.
- Ved reparasjoner skal bare originale byttedeler brukes.
- Reparasjon må kun utføres av fagmann. I tvilstilfelle sendes naglepistolen tilbake til produsenten.
- Det må aldri arbeides uten materiale! Blindnaglen kan sprette fra verktøyet. Verktøyet må aldri rettes mot operatøren eller andre.
- Når verktøyet er i bruk, skal del 39 (oppsamlingsbeholder, komplett) alltid være påskrudd.

1.6. Klargjøring

- Legg akkumulatoren korrekt i pistolen.
- Velg munnstykke etter tabell 1.4. og skru det på (MCS 5800-15 påsatt).

Merk: Ventilasjonshullene til motoren må ikke sperres; stikk ingen gjenstander inn i dem.

1.7. Arbeidsmåte

- Et trykk på bryteren utløser naglefunksjonen.
- Når bryteren slippes, går trekkmekanismen automatisk tilbake i utgangsposisjon.
- Spikeren fjernes enten ved at den kastes bakover eller den vippes ut gjennom munnstykket.
- Pistolen er utstyrt med overbelastningsvern. Ved overbelastning avbrytes naglingen, og en rød lampe tennes. Slipp så bryteren, så går pistolen tilbake i utgangsposisjon.
- Akkumulatorens kapasitet holder seg relativt konstant til den plutselig faller slik at det bare er mulig å sette 2 - 3 nagler. På denne måten sikres at trekkmekanismen alltid går tilbake til utgangsposisjon når bryteren slippes.

1.8. Vedlikehold

Vedlikeholdet av pistolen er begrenset til bakkemekanismen og dens slitasjedeler:

- Del 40 (akkumulator) tas ut av pistolen.
- Del 13 (stålhylse) skrues av med nøkkel SW 27 og rengjøres.
- Del 12 (bakkehus) løsnes fra mellomstykket med nøkkel SW 17.
- Del 11 (bakker) tas ut, rengjøres og oljes. Skiftes hvis de er slitt.
- Remonteres i omvendt rekkefølge. Skru alle deler godt fast!



2. Hurtiglader – akkumulator

2.1. Tekniske data

2.1.1. Hurtiglader

Type:	12355/12356
Inngangsspenning:	220-240V~/50-60Hz
Utgangsspenning:	14,4V likestrøm
Utgangsstrøm:	1,5A maks.
Vekt:	0,6kg

2.1.2. Akkumulator

Merkespenning:	14,4V likestrøm
Antall celler:	4 stk
Celletype/kapasitet:	Li-Ion/1,3Ah
Vekt:	ca. 0,35kg

2.2. Sikkerhetshenvisninger

2.2.1. Hurtiglader

Advarsel:

For vern mot elektrisk støt, fare for personskade og brann må følgende sikkerhetstiltak overholdes:

- Ladeapparatet er utelukkende beregnet for lading av originale akkumulatorene.
- Støpsler, ledning og ladeapparat må kontrolleres regelmessig og skiftes fagmessig under vedlikehold eller av autorisert elektriker ved skade.
- Ved reparasjon skal bare originale ledninger og originale byttedeler brukes.
- Naglepistolen må aldri brukes i fuktige eller våte omgivelser eller i nærheten av brennbar væske og gasser. **Eksplisjonsfare!**



- Før ladingen skal ladeapparatet tas ut av pakningen. Akkumulatoren settes inn riktig (+pol til +pol) med et lett trykk.
- Prøv aldri å lade ikke oppladbare batterier.
- Ladeapparatet skal oppbevares utilgjengelig for barn i et tørt, låst rom.
- Pga. kortslutningsfare må ingen metalldele komme inn i akkumulatorbeholderen.
- Monteres ladeapparatet på veggen, må en se til at akkumulatoren ikke kan falle ut av ladeapparatet pga. ytre påvirkning (f.eks. rystelser).
- Ladeapparatet skal kun brukes inntil en høyde på 2 000 meter over NN.
- Dette apparatet er ikke bestemt for bruk av personer med innskrenket fysisk, sensorisk eller åndelig evne eller manglende erfaring eller kunnskaper.

2.2.2. Akkumulator Advarsel:



For vern mot elektrisk støt, fare for personskade og brann må følgende sikkerhetstiltak overholdes:

- Lad ikke skadde akkumulatorer.
- Sett ikke tilskitnete eller våte akkumulatorer inn i ladeapparatet.
- Akkumulatorer må aldri kastes i søppel, ild eller vann!
- Lad aldri akkumulatorer med en temperatur under 0°C!

2.3. Ladeprosess

- Bare akkumulatorer med en temperatur fra 0°C til 40°C skal lades!
- Ta ladeapparatet ut av pakningen og plugg det til nettet. Kontroller at spenningen er den samme som oppgitt på typeskiltet!
- Akkumulatoren legges riktig (+pol mot +pol) med et lett trykk i ladeapparatet.
- H utriggeropladingen starter automatisk.

Funksjonsindikasjoner:

Fast grønn:	Akkumulatoren er full/ vedlikeholdslading
Blinkende grønn:	Akkumulatoren lades
Fast rød:	Ladetemperaturen er uakseptabel (akkumulatoren er for varm eller for kald)
Blinkende rød:	Akkumulatoren er defekt

Ladetider:

Akkumulatortype:	1,3 Ah Li-Ion
Artikkelnr.:	MCS 5800-40
Oppladningstid*:	ca. 50 min

*Ladetiden kan variere, avhengig av restlevidet og akkumulatorens temperatur.

2.4. Behandling av akkumulatoren

- For å oppnå optimal akkumulatorlading, legges bare avkjølte akkumulatorer i ladeapparatet.
- Akkumulatoren lar seg lade ca. 1.000 ganger og når sin fulle effekt først etter flere oppladninger.
- Sett ikke akkumulatoren i ladeapparatet etter hver bruk.
- Lad akkumulatoren først når den er tom og ikke kan slå inn en eneste nagle til. Etterlad bare etter at pistolen ikke har vært i bruk lenge.
- Vesentlig kortere akkumulator-driftstider etter fornuftig lading tyder på at akkumulatoren må byttes.
- Oppbevar akkumulatorer frostsikkert og tørt. Det optimale brukstemperaturområdet ligger mellom 10°C og maks. 50°C.

2.5. Miljøvern

Hvis akkumulatorer byttes, skal følgende punkter overholdes:



- Send brukte akkumulatorer tilbake til forhandleren for resirkulering.
- Brukte akkumulatorer må under ingen omstendighet kastes i søppelet, i ild eller vann!

3. Feilretting

3.1. Naglen settes ikke

Årsak

- Batteriet er tomt
- Bakkene er tilsmusset eller ukvasse
- Bakkemekanismen er løs
- Trykkfjæren er slakk
- Bryteren virker ikke (den røde lampen lyser)

Feilretting

Lades eller skiftes
Rengjøres. Glideflatene oljes.
Må eventuelt skiftes (se 1.8.)
Skrues fast (se 1.8.)
Skiftes
Se 3.3.

3.2. Spikeren fjernes ikke

Årsak

- Feil munnstykke i bruk
- Munnstykker er slitt
- Spikeren har kilt seg fast i bakkene
- Stålhylsen er tilsmusset innvendig
- Spikerbeholderen er full
- Gjennomgangen er tett

Feilretting

Skiftes i henhold til tabellen (se 1.4.)
Skiftes
Fjern nagles. Bakkene rengjøres. Glideflatene oljes. Bakkene må eventuelt skiftes (se 1.8.)
Rengjøres (se 1.8.)
Skrues av og tømmes
Fastklemt spiker fjernes. Kontroller deretter at spikerutkastet fungerer (se 1.8.)

3.3. Rød lampe varsler feil

3.3.1. Når bryteren aktiveres

Årsak

- Pistolen er ikke i fremre endeposisjon

Feilretting

Slipp bryteren

3.3.2. Under trekkprosessen

Årsak

- Overbelastning
- Elektronikken har gått varm
- Akkumulatoren er tom

Feilretting

Arbeidsområdet i tabellen må overholdes (se 1.4.)
Pistolen avkjøles i luft
Lades eller skiftes

3.3.3. Når bryteren slippes

Årsak

- Fremre endeposisjon nås ikke

Feilretting

Bakkemekanismen skrues godt fast (se 1.8. og 3.2.)

3.3.4. Henvisning

- Dersom det oppstår feil indikert av den røde lampen, og som ikke lar seg løse etter beskrivelsen over, må apparatet repareres av fagmann, eller sendes tilbake til produsenten.

4. Garanti

Vi gir 12 måneders garanti på pistolen fra leveringsdato (dokumenteres med faktura eller følgeseddel).
Garantien omfatter ikke skader som skyldes vanlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling.
Skader som skyldes material – eller fabrikkasjonsfeil, erstattes i form av gratis reservedeler eller reparasjon.
Reklamasjoner aksepteres bare når pistolen sendes sammensatt til leverandøren.

5. CE Konformitetserklæring

Vi erklærer hermed at produktene er i overensstemmelse med de følgende normer og retningslinjer:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Sikkerhetsfullmektig)

Sisällysluettelo

1. Sokkoniittauslaite

1.1. Käyttökohde	57
1.2. Varusteet/Lisävarusteet	57
1.3. Tekniset tiedot	57
1.4. Suuttimet - teho yhdellä latauskerralla	58
1.5. Turvallisuusohjeet	58
1.6. Käyttöönotto	59
1.7. Työskentelytapa	59
1.8. Huolto	59

2. Pikalatauslaite - Akku

2.1. Tekniset tiedot	59
2.1.1. Pikalatauslaite	59
2.1.2. Akku	59
2.2. Turvallisuusohjeet	59
2.2.1. Pikalatauslaite	59
2.2.2. Akku	60
2.3. Lataus	60
2.4. Akun käsittely	60
2.5. Ympäristönsuojelu	60

3. Häiriönpoisto

4. Takuu

5. C E Yhdenmukaisuusvakuutus

6. Rakennepiirros

7. Varaosaluettelo

1. Sokkoniittauslaite

1.1. Työalue

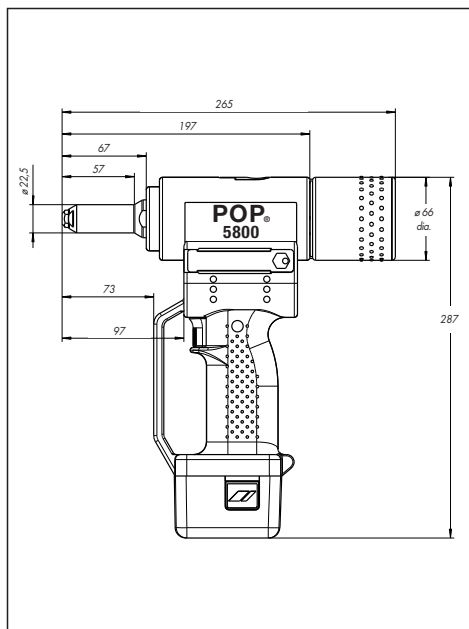
Kaikkien työmateriaalien sokkoniittaus 5 mm Ø saakka.

1.2. Varusteet/lisätarvikkeet

Suukappaleet:	MCS 5800-15 työasennossa MCS 5800-16, MCS 5800-17 ja MCS 5800-18 lippaassa
Avain:	avainväli 12 (suukappale- kotelon suoja)
Ripustus:	käännettävä kotelossa
Pikavaihtoakku:	14,4 voltia

1.3. Tekniset tiedot

Paino:	2,2 kg (akun kanssa)
Kokonaisisku:	20 mm
Käyttökoneisto:	Tasavirtamoottori 12 V
Vetovoima:	8.500 N
Melutaso:	L_{PA} 78,5 dB
Tärinä:	$< 2,5 \text{ m/s}^2$



1.4. Suokappaleen sijainti – teho akkulatausta kohti

Ø Niittikara mm	Ø Sokkoniitti mm	Ø Sokkoniitti inch	Materiaali / Typ	Suokappale Tuote Numero	Kiinnipitosuoka ppaleet Tuote Numero
1.63	3.2	1/8"	Alumiini suljettu	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alumiini avoin	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Teräs avoin	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alumiini suljettu		
2.29	4	5/32"	Alumiini avoin		
	4	5/32"	Teräs avoin		
2.41	4	5/32"	Erikoisteräs avoin	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alumiini peel		
2.64	4.8	3/16"	Alumiini avoin	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
	4.8	3/16"	Alumiini suljettu		
	5	–	Alumiini avoin		
2.9	4.8	3/16"	Teräs avoin		
	4.8	3/16"	Erikoisteräs avoin		

* voidaan toimittaa myös erikoistarvikkeena.

Ø Sokkoniitti mm	Ø Sokkoniitti inch	Materiaali	kpl./ akkulataus
2.4	3/32"	Alumiini	1.900
3.0 ja 3.2	1/8"	Alumiini	1.300
3.0 ja 3.2	1/8"	Teräs	1.100
3.0 ja 3.2	1/8"	Erikoisteräs	1.000
4.0	5/32"	Alumiini	1.000
4.0	5/32"	Teräs	900
4.0	5/32"	Erikoisteräs	800
4.8 ja 5.0	3/16"	Alumiini	700
4.8 ja 5.0	3/16"	Teräs	500
4.8 ja 5.0	3/16"	Erikoisteräs	400

1.5. Turvallisuusohjeet Sokkoniittauslaite



Huomaa:

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, niin vältät sähköisku-, loukkaantumis- ja tulipalovaaran:

- Niittauslaite on tarkoitettu ainoastaan sokkoniittien niittaukseen!
- Älä ylikuormita laitetta; muista laitteen tehoalue.
- Älä käytä niittauslaitetta kosteassa/märässä ympäristössä äläkä palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. **Räjähdyksvaara!**
- Varmista aina, että akku on oikein kiinni niittauslaitteessa.
- Ota akku pois niittauslaitteesta, kun laitetta ei käytetä ja aina huollon ajaksi.
- Älä käytä niittauslaitetta iskutyökaluna.
- Säilytä laitetta kuivassa ja lukitussa paikassa, jossa lapset eivät pääse siihen käsiksi.
- Pidä niittauslaitetta käyttäessäsi aina suojalaseja. Suosittelemme myös muiden henkilösuojainten, kuten suojavaatetuksen, suojakäsineiden, liukumattomien kenkien, kuulosuojaimien ja tukivaljaiden käyttöä.

- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina; älä työnä niihin mitään esineitä.
- Kun lasket laitteen kädestäsi, varmista, ettei se pääse putoamaan.
- Laitteen korjausten yhteydessä saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- Jätä laitteen korjaukset asiantuntijan tehtäväksi. Lähetä laite epäselvissä tapauksissa valmistajalle.
- Älä "ammu ilmaan"! Laitteesta voi lentää niitejä! Älä koskaan suuntaa niittauslaitetta itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti!
- Osan 39 (karasäiliö) on ehdottomasti oltava ruuvattuna paikalleen niittauslaitteen käytön aikana.

1.6. Käyttöönotto

- ladattu akku täytyy laittaa asianmukaisella tavalla laitteeseen.
- suukappale – taulukon 1.4. mukaan valitaan ja ruuvataan kiinni (MCS 5800-15 työasennossa).

Huom: Moottorin tuuletusaukkoja ei saa tukkia; älä työnä mitään esineitä niistä sisään.

1.7. Työskentelytapa

- Niittaus käynnistyy kytkintä painamalla.
- Kun kytkin vapautetaan, vetomekanismi palaa automaattisesti takaisin lähtöasentoon.
- Irronkeen niittauskaran poistaminen tapahtuu kääntämällä taaksepäin karasäiliöön tai eteenpäin suukappaleen kautta.
- Laite on varustettu ylikuormitusuojalla. Kun laite ylikuormittuu, niittaus keskeytyy ja punainen merkkivalo syttyy. Tässä tapauksessa kytkin on vapautettava, jotta laite voi palata lähtöasentoon.
- Akun teho pysyy suhteellisen tasaisena ja putoaa sitten yhtäkkiä siten, että vain n. 2-3 sokkoniittiä voidaan asettaa. Samalla on kuitenkin varmistettu, että vetomekanismi saavuttaa aina lähtöasennon, kun käyttökytkin vapautetaan.

1.8. Huolto

Laitteen huolto rajoittuu ainoastaan koko syöttömekanismiin sekä sen kuluviin osiin:

- osa 40 (akku) irrotetaan sokkoniittauslaitteesta.
- osa 13 (teräsholkki) irrotetaan kiintoavaimella, avainväli 27, ja puhdistetaan. Tarkista, onko teräsholkin kärkeen kerääntynyt likaa tms.
- osa 12 (syöttökotelo) irrotetaan kiintoavaimella, avainväli 17, välikappaleesta.
- osa 11 (syöttöistukka) irrotetaan, puhdistetaan ja liukupinnat öljytään; jos kuluneet uusitaan.
- Asennus suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä; kaikki osat täytyy ruuvata hyvin kiinni.



2. Pikalatauslaite – Akku

2.1. Tekniset tiedot

2.1.1. Pikalatauslaite

Tyyppi:	12355/12356
Tulojännite:	220-240V~/50-60Hz
Lähtöjännite:	14,4V tasavirta
Lähtövirta:	enint. 1,5A
Paino:	0,6kg

2.1.2. Akku

Nimellijännite:	14,4V tasavirta
Kennotuku:	4 kpl
Kennotyyppi/	
Kapasiteetti:	Li-Ion/1,3Ah
Paino:	n. 0,35kg

2.2. Turvallisuusohjeet

2.2.1. Pikalatauslaite

Huomaa:

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, niin vältät sähköisku-, loukkaantumis- ja tulipalovaaran:

- Käytä latauslaitetta vain akkujen lataukseen.
- Tarkista pistotulpan, liitäntäjohtoon ja latauslaitteen kunto säännöllisin väliajoin. Jos havaitset vikoja, vie laite välittömästi sähköalan ammattilaisen korjattavaksi.



- Korjausten yhteydessä saa käyttää vain alkupe-
räisiä liitäntäjohtoja ja muita varaosia.
- Älä käytä latauslaitetta kosteassa/märässä
ympäristössä äläkä palavien nesteiden
tai kaasujen läheisyydessä. **Räjähdystvaara!**
- Ota latauslaite latauksen ajaksi pois pakkauk-
sesta. Aseta akku oikein päin (+napa +napaan)
latauslaitteeseen kevyesti painamalla.
- Älä missään tapauksessa lataa ei ladattavia
akkuja tai paristoja.
- Säilytä latauslaitetta kuivassa ja lukitussa pai-
kassa, jossa lapset eivät pääse siihen käsiksi.
- Huolehdi siitä, ettei akkukoteloon joudu mitään
metallisia esineitä. Oikosulkuvaara.
- Jos haluat asentaa latauslaitteen seinään, var-
mista, ettei seinä tärähdä esim. ovea suljettaes-
sa niin paljon, että akku voi päästä putoamaan
latauslaitteesta.
- Varauslaitteistoa saa käyttää enint 2.000 metriä
NN:n yläpuolella.
- Tämän laitteiston käyttö on tarkoitettu henkilöille
ilman fyysisiä, sensorisia tai älyllisiä rajoituksia
sekä henkilöille, joilla on laitteistosta riittävä
kokemus ja tuntemus.

2.2.2. Akku

Huomaa:

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita,
niin vältät sähköisku-, loukkaantumis- ja
tulipalovaaran:

- Älä lataa vahingoittuneita akkuja.
- Älä laita likaista tai märkää akkuja latauslaitte-
eseen.
- Älä missään tapauksessa heitä käytöstä poistet-
tavaa akkuja tavallisten roskien joukkoon äläkä
tuleen tai veteen!
- Akun lämpötila ei saa ladattaessa olla alle 0°C!

2.3. Lataus

- Lataa vain akkuja, joiden lämpötila on 0°C–
+40°C!
- Ota latauslaite pois pakkauksesta ja liitä sen
liitäntäjohto pistorasiaan. Varmista, että sähkö-

verkon jännite ja taajuus vastaavat laitteen
arvokilvessä mainittuja arvoja!

- Aseta akku oikein päin (+napa +napaan)
latauslaitteeseen kevyesti painamalla.
- Pikalataus alkaa automaattisesti.

Toiminnan merkkivalot:

Jatkuva vihreä: Akku täynnä/ylläpitolataus
Vilkkuva vihreä: Akkua ladataan
Jatkuva punainen: Väärä lämpötila
(Akku on liian kuuma tai
kylmä)

Vilkkuva punainen: Akku viallinen

Latausaika:

Akkutyyppe: 1,3 Ah Li-Ion
Tuotenro.: MCS 5800-40
Latausaika*: n. 50 min

*Latausaika voi vaihdella akussa jäljellä olevan
virran ja akun lämpötilan mukaan.

2.4. Akkujen käsittely

- Akku latautuu parhaiten, kun laitat sen latauk-
seen vasta kun se on kunnolla jäähtynyt.
- Akun voi ladata n. 1.000 kertaa ja akun teho
on parhaimmillaan vasta usean latauskerran jäl-
keen.
- Älä lataa akkuja jokaisen käyttökerran jälkeen.
Lataa akku vasta sen tyhjennyttyä niin, ettei niit-
auslaitteella pysty enää niittaamaan.
- Jos akku on ollut pitkään käyttämättä, voit
ladata sen, vaikkei se olisikaan ihan tyhjä.
- Kun akun käyttöaika yhdellä latauksella alkaa
lyhetä merkittävästi, vaikka akkuja olisi käsitelty
ohjeiden mukaisesti, se alkaa tulla käyttöikänsä
päähen ja se on syytä vaihtaa uuteen.
- Säilytä akkuja kuivassa paikassa, jonka läm-
pötila ei pääse laskemaan pakkasen puolelle.
Ihanteellinen käyttölämpötila on 10°C–50°C.

2.5. Ympäristönsuojelu

Kun vaihdat akun uuteen,
muista seuraavat asiat:

- Palauta käytetty akku tuotteen myyneeseen
liikkeeseen tai suoraan kierrätystä varten.
- Käytettyjä akkuja ei missään tapauksessa saa
heittää roskiin eikä tuleen tai veteen!



3. Häiriönpoisto

3.1. Sokkoniitin asetus ei onnistu

Syy

- akku on tyhjä
- syöttöistukka on likainen tai tylsä
- syöttömekanismi on löysällä
- painojousi on löystynyt
- kytkintä käytettäessä ei toimintaa (punainen merkkivalo)

Aputoimenpide

suorita lataus; jos tarpeen vaihda, puhdista ja öljyä liukupinnat tai uusi (katso 1.8.)
ruuvaa kiinni (katso 1.8.)
vaihda uuteen
katso 3.3.

3.2. Niittikara ei poistu

Syy

- väärä suukappale
- suukappale on kulunut
- kara on tarttunut syöttöistukkaan
- teräsholkki on sisältä likainen
- vastaanottoastia on täynnä
- läpikulku on tukossa

Aputoimenpide

vaihda taulukon tietojen avulla (katso 1.4.)
uusi
irrota kara, syöttöistukka ja puhdista syöttökotelo ja öljyä liukupinnat tai uusi syöttöistukat (katso 1.8.)
puhdista (katso 1.8.)
ruuvaa irti ja tyhjennä
poista jumiutuneet karat ja tarkkaile moitteetonta ulostuloa (katso 1.8.)

3.3. Punainen merkkivalo ilmoittaa virheen

3.3.1. Kytöntä käytettäessä

Syy

- Laite ei ole etummaisessa loppuasennossa

Aputoimenpide

Vapauta kytkin

3.3.2. Vetotapahtuman aikana

Syy

- ylikuormitus
- elektroniikka on kuumentunut liikaa
- akku on tyhjä

Aputoimenpide

Pysy työalueella taulukon mukaan (katso 1.4.)
Anna laitteen jäähtyä
Lataa tai vaihda uuteen

3.3.3. Kun kytkin vapautetaan

Syy

- etummaista lähtöasentoa ei voida saavuttaa

Aputoimenpide

Ruuvaa syöttömekanismi tiukasti kiinni (katso 1.8. ja 3.2.)

3.3.4. Ohje

- Jos häiriöitä, jotka punainen merkkivalo ilmoittaa, ilmenee, eikä niitä voida poistaa edellisten ohjeiden avulla, on laite korjautettava alan ammattilaisella tai lähetettävä valmistajan korjattavaksi.

4. Takuu

Annamme tälle laitteelle 12 kuukauden takuun myyntipäivästä alkaen (ostokuitti tai toimitusto-distus todisteena). Takuu ei korvaa vikoja, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai epäasiallisesta käsittelystä.

Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat viat korjataan maksutta joko toimittamalla varaosat tai korjaamalla. Takuuvaatimukset voidaan ottaa huomioon vain kun laite toimitetaan purkamattomana sen toimittajalle.

5. CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Vahvistamme, että tuotteemme vastaavat seuraavien normien ja standardien määräyksiä:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(turvallisuusvastaava)

1. Equipamento para rebiteagem cega

1.1. Campo de aplicação	63
1.2. Equipamento/acessórios	63
1.3. Dados técnicos	63
1.4. Colocação dos bicos – potência segundo a bateria	64
1.5. Advertências de segurança	64
1.6. Colocação em serviço	65
1.7. Método de trabalho	65
1.8. Manutenção	65

2. Equipamento de carga rápida – bateria

2.1. Dados técnicos	65
2.1.1. Equipamento de carga rápida	65
2.1.2. Bateria	65
2.2. Advertências de segurança	65
2.2.1. Equipamento de carga rápida	65
2.2.2. Bateria	66
2.3. Procedimento de carga	66
2.4. Manuseio da bateria	66
2.5. Protecção do ambiente	66

3. Reparação de avarias

4. Garantia	68
-------------	----

5. CE Declaração de conformidade	68
----------------------------------	----

6. Desenho das peças de reposição	72
-----------------------------------	----

7. Lista de peças de reposição	72
--------------------------------	----

1. Equipamento de rebiteagem cega

1.1. Campo de aplicação

Rebite cego até 5 mm de diâmetro – todos os materiais.

1.2. Equipamento/acessórios

Bicos: MCS 5800-15 em posição de trabalho, MCS 5800-16, MCS 5800-17 e. MCS 5800-18 no magazine

Chave: SW 12 (cobertura do magazine de bocais)

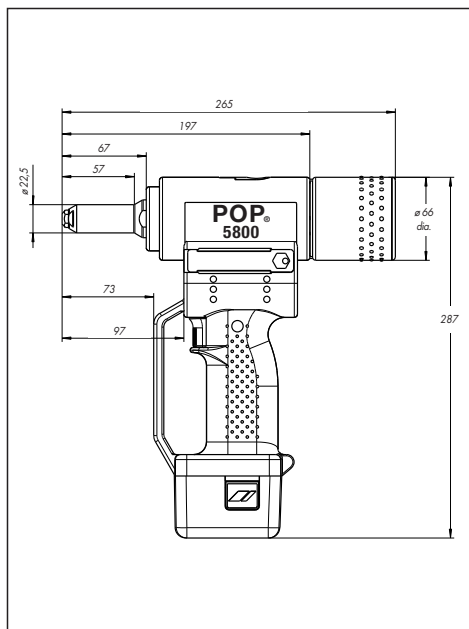
Dispositivo de suspensão: no invólucro, podendo ser dobrado para fora

Acumulador de troca rápida: 14,4 Volt

1.3. Dados técnicos

Peso*: 2,2 kg (com bateria)
 Curso total: 20 mm
 Acionamento: motor de corrente contínua de 12V
 Força de tração: 8.500 N
 Emissões de ruídos: L_{PA} 78,5 dB
 Vibrações: < 2,5 m/s²

*N.T.: O termo tecnicamente correcto é „massa“



1.4. Colocação de bicos – número de rebitagens

Ø Mandril mm	Ø Rebite cego mm	Ø Rebite cego inch	Material / Tipo	Bicos Número do artigo	Bicos de fixação Número do artigo
1.63	3.2	1/8"	Alu fechado	MCS 5800-14 *	MCS 5800-14R *
1.83	3.2	1/8"	Alu aberto	MCS 5800-15	MCS 5800-15R *
1.93	3.2	1/8"	Aço aberto	MCS 5800-16	MCS 5800-16R *
2.18	4	5/32"	Alu fechado		
2.29	4	5/32"	Alu aberto		
	4	5/32"	Aço aberto		
2.41	4	5/32"	Aço fino aberto	MCS 5800-17	MCS 5800-17R *
2.45	4	5/32"	Alu peel	MCS 5800-18	MCS 5800-18R *
2.64	4.8	3/16"	Alu aberto		
	4.8	3/16"	Alu fechado		
	5	–	Alu aberto		
2.9	4.8	3/16"	Aço aberto		
	4.8	3/16"	Aço fino aberto		

* Pode ser fornecido como acessório especial.

Ø Rebite cego mm	Ø Rebite cego inch	Material	Carga de acumulador/peça
2.4	3/32"	Alumínio	1.900
3.0 og 3.2	1/8"	Alumínio	1.300
3.0 og 3.2	1/8"	Aço	1.100
3.0 og 3.2	1/8"	Aço fino	1.000
4.0	5/32"	Alumínio	1.000
4.0	5/32"	Aço	900
4.0	5/32"	Aço fino	800
4.8 og 5.0	3/16"	Alumínio	700
4.8 og 5.0	3/16"	Aço	500
4.8 og 5.0	3/16"	Aço fino	400

1.5. Advertências de segurança

Equipamento para rebite cego



Atenção: Para protecção contra choque eléctrico, perigo de ferimento e incêndio, têm de se observar as seguintes medidas de segurança:

- O rebiteador deve ser utilizado exclusivamente para a colocação de rebites cegos!
- Não sobrecarregar o rebiteador, trabalhar dentro do alcance para a potência indicada.
- Não utilizar nunca o rebiteador num ambiente húmido/molhado ou na proximidade de líquidos e gases combustíveis. **Perigo de explosão!**

- Tomar atenção que a bateria esteja bem fixada no punho.
- Em caso de não utilizar ou de trabalhos de manutenção no rebiteador tem de se retirar sempre a bateria.
- O rebiteador não deve ser utilizado como ferramenta de percussão.
- O rebiteador deve ser guardado numa sala seca e fechada fora do alcance de crianças.
- Quando trabalhar com o rebiteador utilize sempre uns óculos de protecção. Aconselha-se a utilização de equipamento pessoal de protecção como vestuário protector, luvas, capacete de segurança, sapatos antiderrapantes, protector de ouvidos e segurança contra queda.

- Os furos de ventilação do motor têm de ser mantidos desimpedidos, não introduza neles nenhum objeto.
- Quando poisar o rebitador, assegurá-lo contra queda.
- Em caso de reparações utilizar somente peças originais.
- As reparações devem ser realizadas só por pessoal especializado adequado. Em caso de dúvidas deve-se enviar o rebitador ao fabricante.
- Não trabalhar sem material de rebiteagem!
O rebite cego pode saltar do equipamento!
Nunca dirigir o rebitador contra si ou contra outras pessoas!
- O elemento 39 (receptáculo de recolha compl.) deve sempre estar montado durante o funcionamento do rebitador.

1.6. Colocação em serviço

- Colocar o acumulador carregado em posição correta no equipamento.
- Escolher o bico – de acordo com a Tabela 1.4. – e aparafusá-lo (MCS 5800-15 em posição de trabalho).

Atenção: os furos de ventilação do motor devem ser mantidos desimpedidos; não devem ser introduzidos objetos.

1.7. Modo de funcionamento

- O aperto do interruptor dá início ao processo de rebiteagem.
- Depois de solto o interruptor, o mecanismo de tração volta automaticamente à sua posição inicial.
- A eliminação do pino de rebiteagem arrancado efetua-se, virando-o para o receptáculo atrás ou para o bico para a frente.
- O equipamento é provido de uma proteção de sobrecarga. Em caso de sobrecarga, o processo de rebiteagem é interrompido, sendo a ocorrência indicada opticamente por uma luz vermelha. Neste caso deve-se soltar o interruptor para que o equipamento possa voltar à posição inicial.
- O acumulador mantém potência relativamente constante, para depois sofrer queda repentina, permitindo a colocação de apenas mais 2 a 3 rebites cegos. Fica, no entanto, assegurado o retorno do mecanismo de tração à sua posição inicial depois de solto o interruptor de acionamento.

1.8. Manutenção

A manutenção do equipamento fica restrita somente ao mecanismo completo de alimentação e às peças sujeitas a desgaste do mesmo:

- peça 40 (acumulador): retirar do equipamento de rebiteagem cega.
- peça 13 (cabeça): desaparafusar com a chave inglesa SW 27 e limpar.
Tomar atenção à formação de depósitos na ponta do invólucro de aço.
- peça 12 (capsula): soltar de peça intermediária com a chave inglesa SW 17.
- pesol 11 (mordentes) de alimentação: retirar, limpar e lubrificar; em caso de desgastes substituir.
- Montagem: na sequência inversa; aparafusar todas as peças firmemente.



2. Equipamento de carga rápida – bateria

2.1. Dados técnicos

2.1.1. Equipamento de carga rápida

Tipo:	12355/12356
Tensão de entrada:	220-240V~/50-60Hz
Tensão de saída:	14,4V corrente contínua
Corrente de saída:	1,5A max.
Peso:	0,6kg

2.1.2. Bateria

Tensão nominal:	14,4V corrente contínua
Número de elementos:	4 peças
Tipo de elemento/ capacidade:	Li-Ion/1,3Ah
Peso:	aprox. 0,35kg

2.2. Indicações de segurança

2.2.1. Equipamento de carga rápida

Atenção:

Para protecção contra choque eléctrico, perigo de ferimento e incêndio, têm de se observar as seguintes medidas de segurança

- O equipamento de carga está destinado exclusivamente para carregar baterias originais.
- Controlar regularmente os conectores, o cabo de conexão e o equipamento de carga; em caso de danos deve ser reparado pela assistência técnica ou por um electricista especializado autorizado.



- Em caso de reparações utilizar somente peças de reposição e cabos de conexão originais.
- Não utilizar nunca o equipamento de carga num ambiente húmido / molhado ou na proximidade de líquidos e gases combustíveis.

Perigo de explosão!

- Para o processo de carga o carregador tem de se retirar da embalagem.
- A bateria tem de ser encaixada no carregador de baterias (pólo+ com pólo+) sem aplicar esforço.
- Nunca carregar baterias que não sejam recarregáveis.
- O carregador de baterias deve ser guardado numa sala seca e fechada fora do alcance de crianças.
- Não introduzir objetos metálicos no compartimento da bateria - perigo de curto-circuito!
- Se o carregador de baterias é montado à parede, observar que a bateria não possa cair do carregador por influências externas (p.ex. vibrações).
- O aparelho de carga está destinado só para um uso até 2000 metros sobre nível do mar.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais delimitadas, ou em a respetiva experiência ou o respetivo conhecimento.

2.2.2. Bateria

Atenção:

Para protecção contra choque eléctrico, perigo de ferimento e incêndio, têm de se observar as seguintes medidas de segurança:

- Não carregar baterias danadas.
- Não introduzir baterias sujas ou húmidas no carregador.
- Nunca deitar as baterias no lixo, no fogo ou na água!
- Não carregar as baterias a uma temperatura baixo 0°C!

2.3. Procedimento de carga

- Podem carregar-se só baterias a uma temperatura de 0°C até 40°C!
- Retirar o carregador da embalagem e conectar à tensão de rede. É imprescindível verificar a

tensão indicada na placa de identificação!

- A bateria deve ser colocada no carregador com pouco esforço e em posição correcta (pólo+ com pólo+).
- O procedimento de carga rápida é automaticamente iniciado.

Indicação das funções:

verde permanente:	bateria cheia/ carga de compensação
verde intermitente:	a bateria é carregada
vermelho permanente:	temperatura de carga não admissível (bateria demasiado fria ou quente)
vermelho intermitente:	acumulador defeituoso

Tempos de carga:

Tipo de bateria:	1,3 Ah Li-Ion
Nº de artigo:	MCS 5800-40
Tempo de carga*:	aprox. 50 min

*Os tempos de carga podem diferir em função da capacidade restante e da temperatura da bateria.

2.4. Manuseio da bateria

- Para conseguir uma carga óptima da bateria, colocar no carregador só baterias resfriadas.
- A bateria pode recarregar-se aprox. 100 vezes e atinge plena potência somente depois de várias recargas.
- Não colocar a bateria no carregador após cada utilização.
- Recarregar a bateria somente quando estiver descarregada e não seja possível pôr mais nenhum rebite. Só recarregar durante um procedimento prolongado de rebitagem.
- Tempos de funcionamento da bateria substancialmente reduzidos depois de recarga adequada indicam a necessidade de substituição.
- Guardar as baterias mantendo-as secas e com protecção contra temperaturas baixo 0°C. A temperatura óptima para a utilização abrange os 10°C até os 50°C max.

2.5. Protecção do ambiente

Para a substituição das baterias, observar os pontos seguintes:

- Devolver as baterias gastas ao seu fornecedor para a reciclagem.
- Nunca deitar as baterias gastas no lixo, no fogo ou na água!



3. Reparação de avarias

3.1. Falha na colocação do rebite cego

Causa

- Bateria descarregada
- Mordentes do mandril sujos ou gastos
- Mecanismo do mandril está solto
- Mola de pressão fraca
- O interruptor não funciona ao ser accionado o interruptor (indicação através de luz vermelha)

Providências

Carregar; se necessário, substituir
Limpar e lubrificar as superfícies de deslizamento ou substituir se for necessário (ver 1.8.)
Aparafusar (ver 1.8.)
Substituir
Ver 3.3.

3.2. Falha na eliminação do mandril rebitagem

Causa

- Emprego de bico errado
- Desgaste do bico
- Mordentes de alimentação encravados pelo mandril
- Sujidade no interior da cabeça
- Injetor cheio
- Passagem entupida

Providências

Substituir de acordo com a tabela (ver 1.4.)
Substituir
Soltar o mandril, soltar os mordentes de alimentação, ou substituir, se necessário (1.8.)
Limpar (ver 1.8.)
Desaparafusar e esvaziar
Remover os mandris entrançados e em seguida montar para que a eliminação ocorra sem problemas (ver 1.8.)

3.3. Indicação de defeito pela luz vermelha

3.3.1. Ao acionar o interruptor

Causa

- O equipamento não está na posição final dianteira

Providências

Soltar o interruptor

3.3.2. Durante o processo de tração

Causa

- Sobrecarga
- Sobreaquecimento de eletrônica
- Bateria descarregada

Providências

Manter dentro de faixa de trabalho de acordo com a tabela (ver 1.4.)
Deixar o equipamento esfriar ao ar
Carregar, ou substituir, se for necessário

3.3.3. Após soltar o interruptor

Causa

- Não é atingida a posição final dianteira

Providências

Aparafusar o mecanismo de alimentação (ver 1.8. e 3.2.)

3.3.4. Indicação

- Se surgirem avarias que sejam indicadas através de luz vermelha e que não possam ser eliminadas como foi descrito, o equipamento só deve ser reparado por pessoal especializado ou enviado ao fabricante.

4. Garantia

Para este equipamento damos 12 meses de garantia a partir do dia de entrega (comprovada por factura ou guia de remessa). Danos que podem ser atribuídos a desgaste normal, sobrecarga ou manuseio inadequado são excluídos da garantia.

Danos oriundos de defeitos do material ou de fabricação serão eliminados gratuitamente por fornecimentos de reposição ou reparação. Somente poderão ser admitidas reclamações, se o equipamento fôr enviado ao fornecedor sem ter sido desmontado.

5. CE Declaração de conformidade

Declaramos em reponsabilidade única que os produtos estão conformes às seguintes normas e directivas:

- EN 50260
- EN 60335
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG



B.A. Stammers
(Chefe de segurança)

6. GB Spare Parts

(D) Ersatzteile

(F) Pièces détachées

(E) Piezas de recambio

(I) Lista dei pezzi di ricambio

(NL) Onderdelen

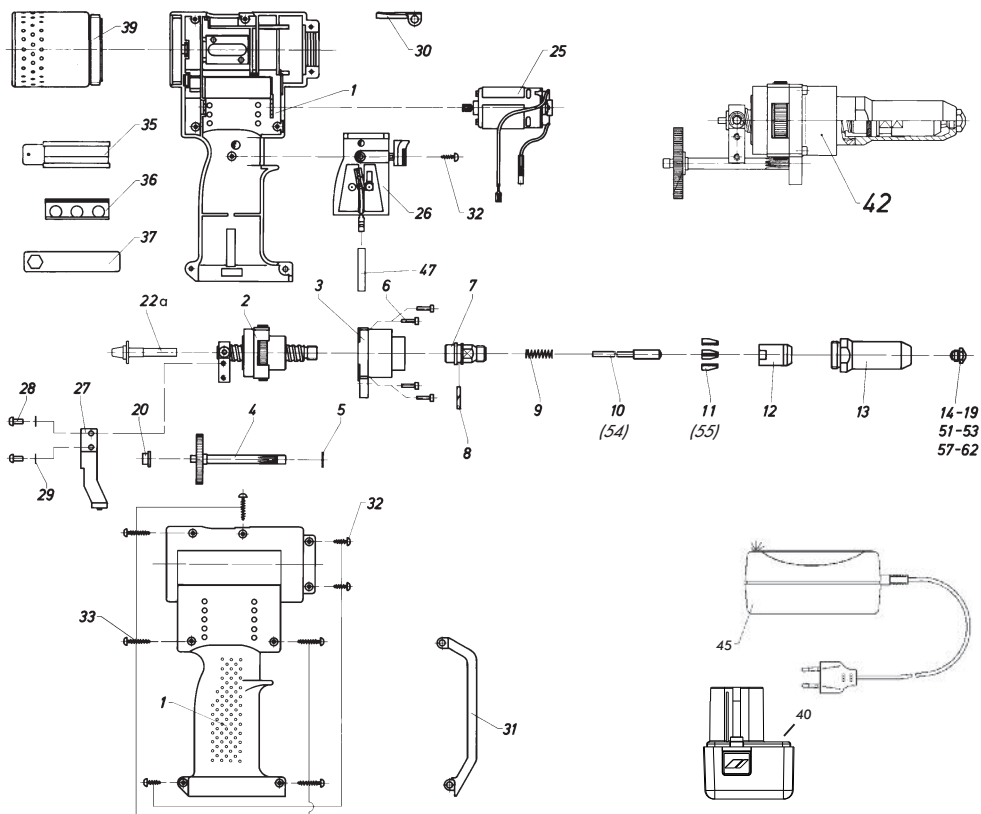
(DK) Reservedele

(S) Reservdelsar

(N) Reservedeler

(FIN) Varaosaluettelo

(P) Peças sobressalentes



7.

1	MCS 5800-1
2	MCS 5800-2
3	MCS 5800-3
4	MCS 5800-4
5	MCS 5800-5
6	MCS 5800-6
7	MCS 5800-7
8	MCS 5800-8
9*	MCS 5800-9*
10*	MCS 5800-10*
11*	MCS 5800-11*
12	MCS 5800-12
13	MCS 5800-13
14	MCS 5800-14
15	MCS 5800-15
16	MCS 5800-16
17	MCS 5800-17

18	MCS 5800-18
19	MCS 5800-19
14 R	MCS 5800-14 R
15 R	MCS 5800-15 R
16 R	MCS 5800-16 R
17 R	MCS 5800-17 R
18 R	MCS 5800-18 R
19 R	MCS 5800-19 R
20	MCS 5800-20
22 α	MCS 5800-22 α
23	MCS 5800-23
25	MCS 5800-25
26	MCS 5800-26
27	MCS 5800-27
28	MCS 5800-28
29	MCS 5800-29
30	MCS 5800-30

31	MCS 5800-31
32	MCS 5800-32
33	MCS 5800-33
34	MCS 5800-34
35	MCS 5800-35
36	MCS 5800-36
37	MCS 5800-37
38	MCS 5800-38
39	MCS 5800-39
40	MCS 5800-40
42	MCS 5800-42
45	MCS 5800-45 K
45	MCS 5800-49 E
45	MCS 5800-45 S
45	MCS 5800-45 J
46	MCS 5800-46

(GB) Your dealer

(D) Ihr Fachhändler

(F) Cachet de revendeur

(E) Proveedor

(I) Rivenditore autorizzato

(NL) Uw vakhandelaar

(DK) Deres forhandler

(S) Leverantör

(N) Deres forhandler

(FIN) Jälleenmyyjä

(P) O vosso distribuidor